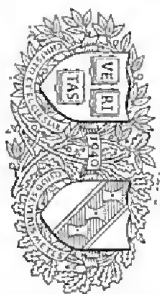


Division

~~ZC 499
10553~~



HARVARD
UNIVERSITY

EX LIBRIS

DUMBARTON OAKS
LIBRARY

JOURNAL ASIATIQUE

ou

RECUEIL DE MÉMOIRES

D'EXTRAITS ET DE NOTICES

RELATIVES À L'HISTOIRE, À LA PHILOSOPHIE, AUX LANGUES
ET À LA LITTÉRATURE DES PEUPLES ORIENTAUX

NOTICE

SUR

LES MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES

CONSERVÉS

À L'ARCHÉVÊCHÉ CHALDIËN DE DIARBÈKIR

RÉDIGÉE

PAR M^{re} ADDAI SCHEH

ARCHÉVÊQUE ÉPILÔCHEN DE SÉBAST

(EXTRAIT DES NUMÉROS DE SEPT.-OCT. ET NOV.-DÉC. 1907)



PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

MDCGCCVIII

**CLEVELAND
PUBLIC LIBRARY**
REFERENCE DEPARTMENT

No. _____

The Gift of JOHN G. WHITE

ALL persons are entitled to the benefits of the Library unless debarred by transgressing the rules. Perfect quiet must be maintained. No use of books will be allowed to persons with unclean hands; neither will it be permitted to handle books roughly.

Any injury, mutilation, or detachment of books or other property of the Library is a violation of the following statute of the State of Ohio:

"Section 683. Whoever maliciously destroys or injures any property not his own, shall, if the value of the thing destroyed, or the injury done, is one hundred dollars or more, be imprisoned in the penitentiary not more than seven years or less than one year. If the value is less than that sum, he shall not more than five hundred dollars; or imprisoned not more than thirty days, or both."

(C. P. L. Form 1218-J. G. W. 500-4 1908.)

70

NOTICE
SUR
LES MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES
CONSERVÉS
À L'ARCHIÈVÉCHÉ CHALDÉEN DE DIARRÉKIR

2, Adal, 1897

NOTICE

SUR

LES MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES

CONSERVÉS

À L'ARCHIÉVÊCHÉ CHALDIËN DE DIARBÊKIR

MÉDIGE

PAR M^{re} ADDAI SCHER

ARCHIÉVÊCHÉ CHALDIËN DE SÉART

EXTRAIT DU JOURNAL ASIATIQUE

(SEPTEMBRE-OCTOBRE ET NOVEMBRE-DÉCEMBRE 1907)



16319

PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

MDCCCXVII

1908
2025
31/5

Z
6005
S9
S34
1907

THE
CLEVELAND
PUBLIC LIBRARY

MAR 8 1910

NOTICE

sur

LES MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES
CONSERVÉS
À L'ARCHEVÊCHÉ CHALDÉEN DE DIARBÉKIR.

Diarbékir, l'ancienne Amid, qui a tenu une place si importante dans l'histoire des Syriens jacobites, est aujourd'hui le siège d'un archevêché chaldéen. Le titulaire actuel de ce siège, M^r Souleiman Sabagh, y a réuni une assez belle bibliothèque de manuscrits arabes et syriaques, et, grâce à son obligeance, nous avons pu les examiner à loisir, au cours d'un voyage à Diarbékir, en 1906. La présente notice en donne une description très sommaire, mais suffisante, croyons-nous, pour les Orientalistes qui connaissent déjà par ailleurs une partie de ces ouvrages dont nous nous sommes borné à indiquer les titres, et qui jugeront de la valeur des autres par le nom de l'auteur, le contenu ou la date.

MANUSCRITS SYRIAQUES.

I. — LIVRES SAINTS.

Cod. 1. — Pentateuque (ܟܕܘܩܬܐ ܟܕܐ), selon la version Pšitta.

Volume mesurant 21 centim. sur 14, contenant 12 cahiers de 10 feuillets; très bonne écriture; 26 lignes à la page. Le premier et le dernier cahier ont disparu. Sans date : xiv^e siècle.

Cod. 2. — ܐܠܦ ܟܕܘܩܬܐ ܡܕܝܢܐ ܟܕܐ « Livre des Psaumes du B. David », selon la version héracléenne.

Parchemin; 0,21 sur 0,15. — 13 cahiers de 10 feuillets; 22 lignes à la page. Écriture nestorienne; le dernier cahier qui semble plus récent est écrit à la manière des Jacobites. Sans date : xii^e siècle.

Cod. 3. — Les Psaumes, selon la version Pšitta.

Volume de 0,18 sur 0,13. — 21 cahiers de 10 feuillets; 15 lignes à la page.

Achevé le 5 šbaḥ 1732 des Grecs (février 1421), du temps de Mar Ignace Behna de Mardin (patriarche jacobite).

Cod. 4. — Livre des Prophètes (ܟܕܘܩܬܐ ܟܕܐ), selon la version Pšitta; savoir : Isaïe, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie, Jérémie, Lamentations de Jérémie, Ezéchiel et Daniel.

Parchemin; 0,25 sur 0,20. — 21 cahiers; 32 lignes à la page. Écriture estrangélo très soignée. Les cinq premiers cahiers et le dernier manquent. Sans date : xii^e siècle.

Cod. 5. — Même ouvrage que le n° 4.

Achevé à la fin du mois de tešri 1^{er} de l'an 1840 (octobre 1528), du temps de Mar Siméon, patriarche, dans le monastère de Mar Aḥa, par le diacre Ḥanna, fils de 'Issa.

Cod. 6. — Même ouvrage.

Volume de 0,24 sur 0,19. — 20 cahiers de 10 feuillets. Écriture fine et très bonne; 24 lignes à la page.

Terminé à Amid, le 5 tešri 1^{er} 1964 (octobre 1652), du temps de Mar Siméon, patriarche, et de Mar Siméon, métrop. d'Amid.

Cod. 7. — Les Évangiles, selon la version héracléenne.

Parchemin; 0,14 sur 0,10. — 21 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page.

On trouve en tête du livre quatre tableaux coloriés représentant les évangélistes, avec beaucoup de notices sur la généalogie de N.-S. Chaque évangile est précédé d'une table des chapitres.

Écrit en 1364 des Grecs (1053), à Mélitène, du temps de Jean, patriarche des Jacobites.

Cod. 8. — Les Évangiles, selon la version Pšitta.

Parchemin; 0,16 sur 0,11. — 23 cahiers de 10 feuillets; 22 lignes à la page; même écriture que celle du ms. n° 2.

Achevé le 18 tamouz 1503 (juillet 1192), dans le monastère de la Mère-de-Dieu, dans la montagne d'Édesse, du temps de Mar Michael, patr. de Syrie, de Mar Iwannis

Cod. 19. — חזקת מלפני המלך
היה זה ספר של פסוקים ושל
מדרש : חזקת מלפני המלך.
« Livre de l'Apôtre Paul, partagé en leçons pour tous
les dimanches de l'année, les fêtes (de N.-S.) et les
commémoraisons (des saints), selon le rite du cou-
vent supérieur. »

Achevé à Gazarta, le 30 ab de l'an 1850 des Grecs (août 1539), par le prêtre Darwis, fils de l'issa, fils de Hanna.

Cod. 20. — Le titre manque. En tête de beaucoup de pages on lit : *ḥayyūnā Kanaḡ waiḥayyūnā Kanaḡ* « Commentaire de saint Grégoire sur le Cantique des Cantiques. » L'ouvrage est divisé en seize chapitres. Les cinq derniers feuillets contiennent le commentaire de Symmaque sur le même ouvrage.

Parchemin; 0,25 sur 0,16. — 179 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 32 lignes. Écriture estrangelo. Le premier et le dernier feuillets ont disparu. Sans date: XII^e siècle (?).

Cod. 21. — חזקת האסמכתא החדשה.
לשון המשפחה שלחן המלך אחריו המורה.

« Livre des Scholies, composé par le docteur Théodore, du pays de Kaškar. »

L'ouvrage comprend l'Ancien et le Nouveau Testament, d'après la version dite Pšitta. Il est divisé en onze livres; les neuf premiers contiennent des scholies sur tous les Livres saints, le dixième traite du mystère de l'Incarnation, et le onzième contient des notices sur toutes les sectes et les religions antérieures et postérieures à notre ère.

Vers la fin du IX^e livre on trouve la phrase suivante : *הנה סוף כל המעשה הזה* : *הכלל והסודות*
הנבואים : *החכמה והאמת*, *האמת והאמת*
האמת והאמת : *האמת והאמת* : *האמת והאמת*
האמת והאמת : *האמת והאמת* : *האמת והאמת*.
« Avec l'aide de N.-S. est achevé ce livre, appelé livre des Scholies, tout plein de sens, et composé par Théodore, docteur, du pays de Kaškar, en l'an 1103 d'Alexandre (792), pour ses frères, les moines vigilants. »

0,26 sur 0,17. — 26 cahiers de 10 feuillets; 27 lignes à la page.

Achévé dans le couvent de Mar Jacques le Reclus, le 13 ab 1919 (août 1608), au temps du patriarche Mar Siméon, et de Mar Elia, métrop. de Séert et d'Amid.

Cod. 22. — Le titre manque. Commentaire sur l'Ancien et le Nouveau Testament; à-savoir : Pentateuque, Jos., Jud., Sam., Reg., Prov., Bar Sira, Qôheleth, Cant., Job, Psaumes, Isaïe, les douze

Prophètes, Jérém., Ezéch., Daniel, Histoire de Bel, les quatre Évangiles, Actes, Épître de Jacques, 1^{re} Épître de saint Pierre, 1^{re} Épître de saint Jean et toutes les Épîtres Pauliniennes.

0,28 sur 0,20. — 51 cahiers de 10 feuillets; 32 lignes à la page. Les premiers et les derniers feuillets manquent. Sans date : xiv^e siècle.

Note finale : « Moi Adam, homme pécheur, j'ai acheté ce livre au diacre Abd el-Massih de Gazarta, et je l'ai donné pour le monastère de Mar Aha en 1917 des Grecs (1606). »

Cod. 23. — *ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως καὶ τῆς ἀνθρώπου*
καὶ τῆς ζωῆς καὶ τῆς σωτηρίας καὶ τῆς
ἐκδόσεως καὶ τῆς ἀποδόσεως καὶ τῆς
 « Volume des traités sur la formation de toutes les créatures, composés avec assiduité (*φιλοπονία*) par le vénérable Jacques, évêque d'Édesse. »

Voir l'analyse de cet ouvrage publiée par P. MARTIN, *Journ. asiat.*, 8^e sér., t. XI, 1888.

Vers la fin du chapitre vii on lit : « Ici s'arrête la parole de l'écrivain; il est mort sans avoir pu accomplir son ouvrage qui a été continué par un de ses contemporains, Georges, évêque des Arabes. »

Parchemin; 0,30 sur 0,22. — 178 feuillets, chaque page est divisée en deux colonnes de 39 lignes. Écriture estrangélo très soignée.

Des notes finales nous apprennent : *a.* que le ms. a été achevé à Édesse le 5 iyar 1133 (mai 822), du temps de Denys, patriarche d'Antioche, et de Théodose, métrop. d'Édesse; — *b.* qu'il a appartenu à ce dernier; — *c.* qu'il a ensuite appartenu au couvent de Mar Mattai; — *d.* que le prêtre

Abraham l'a donné au couvent de Mar Jacques le Reclus¹, de Mar Bar Šako et de ses onze disciples martyrs.

Cod. 24. — *ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως καὶ τῆς ἀνθρώπου*
 « Commentaire de Bar Šalibi sur l'Évangile. »

0,29 sur 0,19. — 32 cahiers de 10 feuillets; chaque page a deux colonnes de 34 lignes. Écriture jacobite; les sept premiers cahiers et le dernier ont été remplacés, et écrits à la manière des Nestoriens. Sans date : xvi^e siècle.

III. — THÉOLOGIE ET PHILOSOPHIE.

Cod. 25. — Ouvrage philosophique et théologique.

Le titre manque. Les chapitres ne sont pas numérotés. Voici le résumé des titres : Providence de Dieu et son amour. — Chapitre II : Dieu est l'espérance des êtres raisonnables. — Théorie sur la nature divine. — Questions sur la nature divine. — Discours métrique en vers de douze syllabes sur la nature divine (certains mss. l'attribuent à Isaac de Ninive). — Réponses aux questions posées par un supérieur du couvent. — Instruction sur la Providence motrice et conservatrice de l'univers (attribuée à Isaac de Ninive dans certains mss.). — Lettre sublime sur le mystère de l'Incarnation. — Controverse contre les hérétiques qui nomment Marie Mère de Dieu (attribuée à Isaac de Ninive dans cer-

¹ Il ne faut pas confondre ce couvent jacobite, situé aux environs de Mardin, près du couvent actuel de Deir Za'faran, avec le couvent nestorien de même nom qui se trouve près de Séert.

Cod. 30. — Ouvrage du patriarche Sévère sur l'Incarnation.

Le titre manque. Voici les titres et les clauses des chapitres : Fin du premier discours de saint Sévère, patriarche d'Antioche, adressé à *ܡܪܝܢܐ*. — Deuxième discours adressé à *ܡܪܝܢܐ* et à ceux qui admettent deux natures dans le Christ après l'union. — Fin du deuxième discours, qui a été traduit du grec en syriaque par le prêtre Athanase (*ܐܬܢܐܨܝܐ*) de Nisibe. — Autre discours sur l'Incarnation : Premier volume de saint Mar Sévère, patr. d'Antioche, contre *ܡܪܝܢܐ*. Ce traité contenait 57 chapitres (*ܬܬܝܠܐ*), mais il n'en reste que 36.

Parchemin; 0,27 sur 0,17. — 112 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 41 lignes. Écriture estrangéla très soignée. Les deux premiers feuillets et les derniers cahiers manquent. Sans date : xi^e ou xii^e siècle.

Cod. 31. — *ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ*.

composé par Barhebraeus. » Cet ouvrage est divisé en douze bases ou principes, savoir : la science, la nature de l'univers, la théologie, la christologie, les anges, le sacerdoce, les démons, l'âme, le libre arbitre et la fatalité, la résurrection, le jugement dernier, et le paradis.

0,32 sur 0,23. — 317 feuillets, 27 lignes à la page. Écriture jacobite. Sans date : xviii^e siècle.

Cod. 32. — Premier tome du « Livre de la Grèce

des sciences (*ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ*) composé par Barhebraeus. »

Cet ouvrage est divisé en trois parties. Ce tome contient les cinq premiers livres de la première partie : *Uragogé*, les Catégories, le *peri éphemerías*, les *Analytica priora*, et les *Analytica posteriora*.

0,28 sur 0,19. — 174 feuillets; 23 lignes à la page.

Achévé à Amid, le 2 baïran de l'an 1949 (juin 1638), du temps de Mar Siméon, patriarche d'Orient, de Perse, de Hamadan, de Khelaj, de Van et de Wasjan, par Siméon, métrop. d'Amid.

Cod. 33. — Deuxième tome du même ouvrage; contenant les quatre derniers livres de la première partie, à savoir : la dialectique, la sophistique, la rhétorique et la poétique.

0,31 sur 0,23. — 147 feuillets; 25 lignes à la page.

Écrit au mois de décembre de l'an 1706 de notre ère, par Joseph II, patriarche des Chaldéens.

Cod. 34. — Troisième tome du même ouvrage; comprenant les huit livres de la deuxième partie : l'audition physique, le ciel et l'univers, la génération et la corruption, les minéraux, les météores, les plantes, les animaux et l'âme intellectuelle.

0,25 sur 0,18. — 21 cahiers de 10 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 27 lignes. Sans date : xviii^e siècle.

Cod. 35. — *ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܬܠܬܐ* « Commerce des Comptes », comp.

Cod. 38. — *קצתה קצתה קצתה* « *Gazza*
 (Bréviaire) pour les fêtes (de N.-S.) et les commé-
 moraisons (des saints). »

Ce volume renferme dix-huit offices.

0,33 sur 0,21. — 50 cahiers de 10 feuillets; 29 lignes à la page.

Achévé à Gazarta, le 2 iloul de l'an 1853 (septembre 1542), du temps du patriarche Siméon et de Mar Gabriel de Gazarta; par le prêtre Darwis, fils de Hanna, fils de Issa, fils de Sâmeh; il a été donné à l'église de Notre-Dame du village de Beith Sâbor, par Siméon, chef du dit village.

D'après une note, en 1857 (1546), le manuscrit a été acheté pour douze deniers rouges royaux (مئة و اثنان عشر دراهم), pour l'église de Mar Péthion d'Amid, par les prêtres Isô, fils du prêtre Hassan; 'Abdallah, fils de Darwis; Khaüsaba, fils de Yahya; Khaüsaba, fils de Ba'dad; Fakhr-eddin, fils du prêtre 'Abdmassih; Isô, fils du prêtre Safar; Issa, 'Arab Ogbli (fils de l'Arabe); et 'Abdallah, fils de Naşr-eddin; et par les notables: Khoidja Baïraim, sacristain des sacristains et serviteur fidèle du roi; Hormezd, fils de Dimasqi; Youssephshâh; Qaradja; Şamsi; le vieillard Salman, cuisinier, et Ya'qoub Şah, fils de Şemeh.

Une autre est ainsi conçue : « Le diacre Guiwarguis, fils de Khoidja Salman, a donné à l'église de Mar Pethion trois de ses terrains, qui sont dans le village de Djaro Khya. J'ai écrit de mes propres mains, moi faible Iso'yahub, év. d'Annid et de Séert, en 1917 des Grecs (1606). Le susdit Guiwarguis recommanda par testament et ordonna aux siens de donner chaque année deux cruches d'huile de sésame à l'église de Jérusalem, une au couvent de Mar Jacques le Reclus, près de Séert, une autre au couvent de Mar Pethion, dans la montagne, et une autre à l'église de saint Georges de Hessen(-Képa). »

COD. 39. — Même ouvrage.

Cod. 40. — Même ouvrage.

Cod. 41. — Même ouvrage.

Cod. 42. — Même ouvrage.

Con. 43. — Premier tome de l'ouvrage précédent; contenant les offices de Noël, de la sainte Vierge, de l'Épiphanie, de saint Jean Baptiste, des saints Pierre et Paul, de saint Étienne, des Docteurs Grecs, des Docteurs Syriens et de l'Unité de Personne.

30 cahiers de 10 feuillets, ayant 23 lignes à la page.

Cod. 44. — Second tome de l'ouvrage précédent; comprenant les offices des Défunts, des Confesseurs, de saint Georges, de Sémoni et ses fils, de l'Ascension, de saint Thomas, de la Transfiguration et de la Croix.

Au milieu du volume se lit la note suivante : « Ce second et le premier tome du *Gazza* ont été achetés pour l'église de saint Cyrisque à 'Ain Tannoura, par 'Abdallah, fils de Safar, et son fils Djihansâh. Cette note a été rédigée le 9 nisan de l'an 1884 des Grecs (avril 1573), par le pècleur Iso'yahb, métrop. de Nisibe, de Mardê, d'Amid et d'Arménie. »

Cod. 45. — **מלכא דהרובא דהרובא, פהא,**
האדמא דהרובא דהרובא, פהא,
 . Office de la Commémoration de
 Mar Pethion, qui se célèbre toujours le 25 octobre. »

0,20 sur 0,15. — 9 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Sans date : XVII^e siècle.

Cet office contient deux poèmes du prêtre 'Atāya bar Athéli sur Rabban Hormezd; un poème de Mar Siméon, catholicos de l'Orient, sur les moines et sur R. Hormezd, et deux hymnes du prêtre Šliba de Manšourya, sur Šemoni et sur Khezmo martyr (en 1523).

Terminé à Gazarta, le 11 tamouz de l'an 1992 (juil. 1681), par le diacre Thomas, fils de Maqbaya, fils de Hanna; il a été donné par le prêtre 'Abdallah, fils du prêtre Talya, à l'église de la sainte Vierge du village de Bérbitha, situé près de la colline de Maghdal Déba, qu'on appelle en arabe Qasr Zib (Château du loup).

COD. 47. — *Ῥίτκα Ῥεαβ* « Ordre de la Liturgie. » Les trois liturgies des Apôtres, de Théodore de Mopsueste et de Nestorius.

0,20 sur 0,14. — 8 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page.

Achevé à Amid, le 26 nisan 1962 des Grecs (avril 1651),
du temps de Mar Siméon, patr., et de Mar Siméon, métrop.
d'Amid.

COD. 48. — *Ḳṣṣ* « Ordre des prêtres », c'est-à-dire Rituel.

Ce volume contient :

1° Prières (*orationes*) à réciter par les prêtres. —
2° Messe des Anâtres, — 3° *Messa*. —

de Mopsueste. — 4^e Messe de Nestorius. — 5^e Prières (ἑσθῆς) à réciter à la fin de la messe. — 6^e Prière du matin, composée par Elia III. — 7^e Rite du Baptême. — 8^e Rite de la Pénitence. — 9^e Bénédiction de l'eau. — 10^e Consécration du Lavement (ἑσθῆς). — 11^e Rite pour faire prêter serment. — 12^e Prières avant le repas. — 13^e Prières pour les défunts. — 14^e Diverses prières. — 15^e Consécration de l'autel sans l'huile. — 16^e Notice du Prophète Daniel sur les jours pluvieux (espèce d'astrologie).

0,18 sur 0,13. — 23 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Sans date : xv^e siècle.

Cod. 49. — *Ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā*
ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā
ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā
ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā
ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā ḥayyānā
 « Prières du matin pour les fêtes (de N.-S.), compo-
 sées par Mar Elia III, catholicos, surnommé Abou-
 ḥalim; et autres prières pour les dimanches, les com-
 mémoraisons, les vendredis du Carême et autres,
 composées par Šallīṭa de Reš'ayna. »

0,21 sur 0,15. — 18 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page.

1^{er} ab 1919 (août 1608), du temps de Mar Elia, métrop.
d'Amid, de Gazarta et de Séert, par le diacre Thomas, fils
du prêtre Joseph.

Ce volume contient :

1° Consécration de l'autel avec l'huile. — 2° Consécration de l'autel sans l'huile. — 3° Consécration de l'autel en bois (ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ). — 4° Consécration du nouvel autel. — 5° Rite du lavement de l'autel le jour du samedi-saint. — 6° Rite de l'ordination des lecteurs. — 7° Rite de l'ordination des sous-diacres. — 8° Ordre de l'imposition des mains : *a.* sur les diacres; — *b.* sur les prêtres; — *c.* sur les prêtres aveugles. — 9° Ordre de l'ordination des diaconesses. — 10° Ordre de la prise de l'habit monastique. — 11° Ordre de la tonsure des moines. — 12° Ordre de la tonsure des religieuses. — 13° Ordre de l'imposition des mains sur le supérieur du couvent, sur l'économe, et sur la supérieure du cloître. — 14° Ordre de l'imposition des mains : *a.* sur les chorévêques; — *b.* sur les archidiares; — *c.* sur les évêques; — *d.* sur les métropolitains; — *e.* sur les patriarches. — 15° Ordre de l'accomplissement des évêques (ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ). — 16° Ordre de la translation des évêques (ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ). — 17° Explication des ordres. — 18° Bénédiction du calice. — 19° Renouvellement du Levain. — 20° Ordre de l'alimentation de la grâce. — 21° Rite pour faire le *hnana*. — 22° Consécration du Lavement (ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ). — 23° Ordre de la pénitence. — 24° Bénédiction de l'eau. — 25° Rite pour faire prêter serment. — 26° Diverses prières à réciter sur les malades, sur

les enfants, sur les semences, les fruits, etc. — 27° Autres prières composées par Mari bar Mšihāya, Elia III, patriarche, et Salomon de Bašra. — 28° Note sur le calendrier. — 29° Trois prières (ܟܠܝܬܐ) à réciter à la fin de la messe.

0,27 sur 0,17. — 20 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page.

Achevé le 31 ab 1880 d'Alexandre (août 1569), dans le monastère de Mar Jean l'Égyptien, du temps de Mar Elia patr., et de Mar Gabriel de Gazarta, par le prêtre Joseph, fils du prêtre Jean.

Noté d'après laquelle Mar Gabriel a été ordonné évêque le 2^e vendredi du Carême, 11 mars de l'an 1879 des Grecs (1568), et métropolitain le 10 novembre 1882 (1570).

Autre note ainsi conçue : « Moi faible Gabriel de Beith (c.-à-d. de la famille de) Rabban Abraham Slokhaya, j'ai donné ce livre pour l'église de saint Georges de Gazarta, en mil neuf cent. . . » (le reste illisible).

Con. 60. — Ce volume contient :

1° ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ « Livre des chants pour tous les dimanches et fêtes de l'année. » La plupart de ces chants sont dus à la plume de Khamis.

2° ܟܠܝܬܐ ܕܥܡܘܕ « Livre d'homélies » à réciter à la messe, avant la lecture de l'Évangile. Ces homélies sont attribuées à Ebedjésus de Nisibe et à Khamis.

0,19 sur 0,14. — 12 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Les quatre premiers feuillets ont disparu.

Terminé le 11 iyar 1882 (mai 1571), dans le couvent de Mar Pethion, près du village de Kharab Ōlma (dans le diocèse de Mardin), du temps de Mar Abdišō, patriarche, « qui

Terminé le 7 de 'ab de l'an 1890 des Grecs (août 1579), par Elia, métrop. d'Amid, fils de Hlabib Asmar, de la ville d'Amid; il a été écrit pour l'église de Jérusalem.

Cod. 75. — Même ouvrage.

0,30 sur 0,20. — 11 cahiers de 10 feuillets; 25 lignes à la page.

Achevé dans le village de Wasja, où se trouve la cellule patriarcale, le 6 tamouz de l'an 1920 des Grecs (juillet 1609), du temps de Mar Elia, patr., et de Mar Siméon, héritier du siège, par l'évêque Jean, fils du prêtre Joseph, fils de Šliba, fils de Raïs (chef) Abroun, originaire du village de 'Abnâyé, situé au-dessus de Gorguel, sur les bords du Hézla.

Cod. 76. — Ce volume contient :

1° Poème de Sarguis d'Adhorbaïdjan sur Rabban Hormezd (publié par M. Budge en 1894). — 2° Poème du même Sarguis sur le bienheureux Mar Aha. Le style de l'auteur dans ce poème est plus pur; la rime en est exclue. — 3° Poème de Mar Aprem, en 12 livres, sur Joseph (publié par Bedjan, en 1891).

Le livre a appartenu au patriarche Joseph II.

0,28 sur 0,17. — 18 cahiers de 10 feuillets; 15 lignes à la page.

Achevé en 1857 (1546) dans le couvent de Mar Aha, du temps de Mar Siméon, patr.; il a été écrit pour le prêtre Abraham, fils de Jacques, de la famille de Šamê, d'Amid.

Cod. 77. — Ce volume contient :

1° Trois poèmes en vers de sept syllabes, d'un auteur anonyme, sur Rabban Hormezd et sur Rabban

Khoudawi. — 2° Homélie de saint Aprem sur le jugement dernier. — 3° Homélie de Mar Jacques sur le même sujet.

0,16 sur 0,11. — 18 cahiers de 10 feuillets; 15 lignes à la page.

Écrit dans le couvent de Mar Khoudawi, le 25 iloul de l'an 1812 (septembre 1501).

Cod. 78. — Collection des Hymnes de Guiwar-guis Warda.

Ces hymnes sont au nombre d'environ 120 : sur les fêtes, les commémoraisons, tous les dimanches de l'année, les Rogations, le jeûne, la prière et la pénitence. Deux de ces hymnes parlent des calamités survenues durant les années 1224-1228. Beaucoup d'entre elles ont été insérées dans les offices des fêtes et des commémoraisons¹.

Cette collection contient aussi quelques hymnes d'un auteur anonyme, sur les docteurs syriens, sur les Apôtres, sur tous les saints, sur les patriarches nestoriens depuis Addaï jusqu'à Timothée II, etc. Quelques autres hymnes sont attribuées au prêtre Šliba de Manşourya, à Salomon de Bassorah, à Mari bar Mšihâya, à Hakim de Beith Qâša, à Elia de Nisibe, à Khamis, à Sabrišô' bar Paulos, etc.

0,28 sur 0,17. — 27 cahiers; 25 lignes à la page. — Achevé le 10 de 'ab 1876 (août 1565).




¹ Le P. Cardaqui a reproché à tort à Warda d'avoir fait un trop grand usage de mots grecs. Le style de Warda est en général pur, et il n'a employé des mots grecs que dans une de ses hymnes sur l'état des hommes sur la terre.

Cod. 79. — Même ouvrage.

0,28 sur 0,17. — 23 cahiers de 10 feuillets. Écriture fine; de 22 à 24 lignes à la page. — Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 80, 81, 82, 83. — Même ouvrage.

Cod. 84. — Même ouvrage.

On trouve à la suite : 


 « Poème sur tous les dimanches de l'année, composé par Mar Sabrisô^c, évêque métrop. de la région de Barwar. »

0,27 sur 0,16. — 31 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page.

Terminé à Nisibe le 15 tesri second de l'an 1887 d'Alexandre (novembre 1575), 980 des Arabes, du temps de Mar Elia, patr., et de Mar Isô'yahb, métrop. de Nisibe et d'Arménie, par le prêtre Jean, fils du prêtre Baïram, fils de Barhaïmshah, d'Arbéles.

Cod. 85. — Hymnes de Warda pour les dimanches, les fêtes et les commémoraisons de l'année, depuis le premier dimanche de *soubara* (Avent) jusqu'au deuxième dimanche de Pâques.

0,28 sur 0,17. — 13 cahiers de 10 feuillets; 22 à 27 lignes à la page. — Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 86. — Hymnes de Warda pour les dimanches, les fêtes et les commémoraisons de l'année, depuis le deuxième dimanche de Pâques, jusqu'au quatrième dimanche de la Dédicace de l'Église.

Suivent des poésies de Khamis sur la sagesse, l'amour, la rose, la cire, etc.

0,18 sur 0,13. — 13 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page.

Sans date : xvi^e siècle. Écrit dans le couvent de Mar Awgen.

Cod. 87. — Ce volume contient : 1^o Poème de Gabriel de Mossoul sur Sabrisô^c de Beith Qôqa (cod. 50, 1^o). — 2^o Quatorze hymnes de Khamis sur les Rogations et la pénitence.


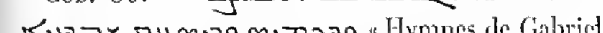
0,21 sur 0,15. — 9 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. — Sans date : xvii^e siècle.

Cod. 88. — Ce volume contient :

1^o Poème de Gabriel de Mossoul (cod. 87). — 2^o Les hymnes de Khamis sur les Rogations et la pénitence. — 3^o Les hymnes de Warda sur les Rogations. — 4^o Les hymnes de Khamis sur les fêtes de N.-S. — 5^o Trois hymnes d'Isaac Šbednaya sur la Croix, les Rogations et saint Georges. — 6^o Les hymnes du prêtre Šliba de Mansourya, d'Isô'yahb bar Mqadam et de 'Abdisô^c de Gazarta.

0,30 sur 0,20. — 21 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page.

Achevé à Amid, le 28 tamouz de l'an 1885 des Grecs (juillet 1574), du temps de Mar Siméon, patr., par le métrop. Elia, fils de Asmar Hlabib.

Cod. 89. — 
 « Hymnes de Gabriel de Mossoul, de Khamis et d'Isaac Šbednaya. »

0,21 sur 0,15. — 20 cahiers de 10 feuillets; 19 lignes à la page. — Sans date : XVIII^e siècle.

Cod. 90. — Ce volume contient :

1^o Poème de Gabriel de Mossoul (cod. 50, 87, 88, 89). — 2^o 20 hymnes de Khannis sur les Régations (cod. 89). — 3^o 12 hymnes de Warda sur le même sujet. — 4^o Hymne du prêtre Šilba sur le même sujet (cod. 88, 6^o). — 5^o 9 hymnes de Khannis sur les fêtes de N.-S. (cod. 88, 4^o). — 6^o Poème sur saint Étienne, d'un auteur anonyme (cod. 50). — 7^o Poème de Bar Mgadam sur saint Georges. — 8^o 3 hymnes d'Isaac Šbednāya (cod. 88, 5^o). — 9^o Poème du prêtre Šilba de Mansourya sur Šmoni et ses fils.

0,30 sur 0,19. — 17 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page.

Achevé à Marlin, le 1^{er} de tesri 1 de l'an 1947 des Grecs (octobre 1635), du temps de Mar Elia, père, et de Mar Jean, év. metrop. de Mardin, par Rabban Šehoun, fils du diacre Hendi, de la famille de Tomana.

Cod. 91. — Ce volume contient :

1^o **ܠܝܘܪܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܝܠܕܐ** « Livre du discours accouplé », composé par Barhebraeus en vers de douze syllabes, sur la science et la sagesse divine. Khannis ben Qardahi a ajouté à chaque phrase métrique de Barhebraeus une autre phrase sur le même sujet. — 2^o Poème de Gabriel de Mossoul (cod. 90, 1^o). — 3^o Deux poèmes de Khannis sur Šōšabran, martyrs, et sur la Croix. — 4^o Hymnes

de Khannis sur les Régations et sur les fêtes de N.-S. (cod. 87, 1^o; 88, 2^o, 4^o; 89; 90, 2^o, 5^o). — 5^o Hymnes (**ܠܝܘܪܐ ܕܝܚܝܬܐ**) de Khannis (cod. 60, 2^o). —

6^o Discours métriques de Khannis sur toutes les lectures de l'alphabet. — 7^o Diverses poésies du même, en vers de douze syllabes, sur la sagesse, l'amour, le vin, la rose, la cire, le silence, l'éventail, etc. — 8^o Poésies de Rabban Isaac, en strophes acrostiches, et d'une rime unique en **ܕܠܐ**.

0,21 sur 0,12. — 21 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page.

Terminé à Mossoul, le 21 bziwan 1706 des Grecs (juin 1395) et 797 des Arabes, par le diacre Abraham, fils de 'Abdallah, fils de Behnam.

Cod. 92. — **ܠܝܘܪܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܝܠܕܐ**

« Livre du discours accouplé » (cod. 91, 1^o), composé par Barhebraeus. Ici chaque phrase métrique de Barhebraeus est précédée de trois autres phrases analogues, composées par Khannis, Šōyāhā bar Mgadam et Joseph II.

Suit un discours métrique, en vers de douze syllabes, sur l'exil, composé par Joseph II en 1698 de notre ère.

0,22 sur 0,15. — 97 feuillets; 16 lignes à la page. — Sans date : XVIII^e siècle.

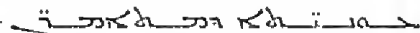


Cod. 93. — I. Vingt-quatre feuillets contenant : 1^o Deux poèmes de 'Abdišō' dé Gazarta sur saint

Cyriaque. — 2° Abrégé de l'office des Rogations.
— 3° Hymne pour les Rogations.

0,24 sur 0,30. — Sans date : XVII^e siècle.

II. On a relié à la fin de ces feuillets soixante-treize autres feuillets, contenant : 1° Conseils à donner par le curé à ses ouailles (caršouni). — 2° Diverses pièces traduites du latin (arabe). — 3° Prières liturgiques traduites du syriaque en arabe. — 4° Proclamations du Carême (syriaque). — 5° Autres prières liturgiques tirées du *Houdra*. — 6° Hymnes des Défunts. — 7° Catéchisme (caršouni). — 8° Note sur la chronologie (syriaque).




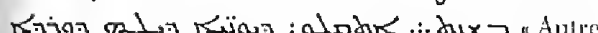
Écriture du XVIII^e siècle.

Cod. 94. — 

 « Hymnes de Warda et de Khamis pour les Rogations des Ninivites, compilées par Gabriel. » Savoir :

1° Vingt hymnes de Warda sur les Rogations. — 2° Hymne de saint Aprem sur la science et la crainte de Dieu. — 3° Hymne de Mar Elia de Nisibe sur le jeûne. — 4° Dix hymnes de Khamis sur la pénitence. — 5° Trois hymnes de Išō'yahb bar Mqadam sur la contrition. — 6° Hymne de Khamis sur le même sujet. — 7° Hymne du prêtre 'Atāya bar Athéli sur l'âme pécheresse. — 8° Hymne de Warda (ou de Hākim de Beith Qāša, selon d'autres) sur la contrition. — 9° Hymne d'Isaac Qardaḥa Šbednāya

sur le même sujet. — 10° Deux hymnes de Šliba de Manšourya.

11° Hymne sur les attributs de N.-S., composée par Gabriel, en 1925 des Grecs (1614), dans le couvent de Saint-Jacques-le-Reclus. — 12° Quatre hymnes d'Išō'yahb bar Mqadam sur la pénitence. — 13° Deux hymnes de Warda sur Jonas. — 14° Quatre hymnes du même sur la contrition. — 15° Hymne de Rabban Mari bar Mšihāya. — 16° Hymne de Warda sur les Rogations. — 17° Prières et invocations de 'Abdisō' de Gazarta. — 18° Trois hymnes de Warda sur le *Pater* et la pénitence. — 19° Trois hymnes de Khamis sur la contrition. — 20° Trois hymnes de Bar Mqadam.

21° Poésie de Siméon de Šaqlaband sur les énigmes. — 22° Deux prières de Warda pour demander à Dieu de donner la pluie et de faire disparaître les fléaux. — 23° 
 « Autre (hymne) de Guivarguis (Warda) sur les calamités survenues pendant les années 1535, 6, 7, 8, 9 (1224-1228). » — 24° 
 « Autre (hymne) de Warda sur la famine et la peste qui eurent lieu en 1536 des Grecs (1225). » — 25° Hymne de Mar Gabriel, métrop. de Gazarta, pour les Rogations. — 26° Deux prières d'un auteur anonyme.

roug) sur N. S. (4 ff.). — 23° Profession de foi des Orthodoxes (5 ff.). — 24° Petit discours de Išo'pna, contre ceux qui disaient qu'il avait absorbé le poison de l'idolâtrie (2 pp.). — 25° Notice sur les patriarches et sur leur élection (9 ff.). — 26° Cantique de Khams, pour le jour de Pâques. — 27° Autres cantiques en latin (écrits en caractères syriaques). — 28° Trisagion en latin, en grec, en arménien, en géorgien, en persan, en turc, en arabe et en syriaque. — 29° Conseils aux pénitents (3 pp.). — 30° Poésie de 'Abdisô de Gazarta sur les louanges d'Ignace, patriarche des Jacobites (5 pp.).

31° Poésies du même sur les lettres dont son nom est composé, sur les louanges des moines jacobites du couvent de Saint-Jacques-le-Beclus, près de Mar-din, sur la mort de Rabbau Abraham Slokhâya, etc. (6 ff.). — 32° 90 poésies du même (ܡܠܟܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ), en vers de douze syllabes, dont quelques-unes se lisent à volonté de droite à gauche et de haut en bas, et *vice versa*¹, sur l'amour, la sagesse, les louanges du Pape, etc. — 33° Treize poésies de Rabbau Abraham Slokhâya, contenant des conseils

¹ Voici un exemple de ce mécanisme des vers :

ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :
ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :
ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :
ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :
ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :
ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ : ܡܪܝܬܐ :

utiles. — 34° Quatre poésies de Siba de Mansourya contenant de piteux conseils (14 ff.). — 35° Controverse d'un moine du couvent de Beith Hâlê avec un Arabe (8 ff.). — 36° Traité sur la Trinité (2 pp.). — 37° Où vient l'usage des Orientaux de mêler de l'huile d'olive au levain de l'Eucharistie (2 ff.). — 38° Les noms des prophètes (2 ff.). — 39° Les villes des empires des nations (2 pp.). — 40° Extraits du Commentaire de Išo'dad, év. de Hqatha, sur l'Evangile (17 ff.).

41° Autres extraits du Commentaire sur le Pentateuque (12 ff.). — 42° Note d'Andronicus, le philosophe, sur les peuples qui ne connaissent pas Dieu (3 pp.). — 43° Diverses notes sur la chronologie, 0,28 sur 0,17. — 37 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page.

Notes finales : *a*. Ce livre intitulé : « Jardin » a été donné par Khoidja 'Abisâd pour l'église de Mar Peihon, martyr, dans la ville d'Amid; — *b*. le prêtre Talya, fils de Djemâ, vint à Amid en 2009 d'Alexandrie (1695); il était alors âgé de 21 ans; en 2008 (2018?) il alla à Jérusalem.

VI. — ܡܠܟܝܬܐ.

Cod. 96. — Vies des Saints.

Discours préliminaire sur les louanges et la gloire des saints martyrs de l'Orient (ce titre se trouve dans la clause finale; le commencement a disparu). — 2° Actes de Mar Siméon Bar Šabbâ'ê; — 3° de Possi; — 4° de la fille de Possi; — 5° de Tharbo, de sa sœur et de sa servante; — 6° de Šahdost,

catholicoes; — 7° de Barba'smin, catholicoes; — 8° des saints martyrs massacrés ici et là par des Mobeds; — 9° des 111 hommes et 9 femmes martyrs; — 10° de 'Abda et de 'Abdisô, évêques, de 'Abdallaha, etc. (les 40 martyrs persans); — 11° de Badma, supérieur du couvent; — 12° des Capifs; — 13° de Narsai, év., et de Joseph, son disciple; — 14° des martyrs de Hdayyab, qui ont été massacrés chez nous et parmi nous et que nous allons faire connaître depuis le temps où ils commencèrent à recevoir la palme du martyre; Aetes de Jean, év., et de Jacques, prêtre; — 15° d'Abraham, évêque; — 16° de Hamaya, laïque; — 17° de Jacques, prêtre et de sa sœur Marie, religieuse¹; — 18° de Theqla et de quatre autres religieuses¹; — 19° du groupe des martyrs de Beith Slokh. — 20° Aetes de Barhadsabba, diacre; — 21° de Aithallaha, pontife, et de Hapsi, diacre; — 22° de Jacques, prêtre, et de Azîd, diacre; — 23° de Mar Goubarlaha, fils du roi Sapor, et de Qazo, sa sœur; — 24° de Mar Bâdai, prêtre du village d'Argoul; — 25° de 'Aqgêb'sma év., de Joseph, prêtre, et de Aithallaha, diacre; — 26° des martyrs Zbina, La'azar, Marouth etc.; — 27° de Sabor, év. de Nigador, d'Isaac, év. de Karkha de Beith Slokh, de Mané, d'Abraham et de Siméon; — 28° des martyrs Guélaïs persans (ici un feuillet a disparu); — 29° Histoire de Qardagh martyr; — 30° de Mar Mîlés, év. de Suse, d'Aborsam, prêtre,

¹ ١. حوراء صخره, littér. : « fille du pacte », c.-à-d. liée par des vœux.

et de Sinai, diacre. — 31° Martyre de Bar Sêbya et de ses compagnons; — 32° de Daniel, prêtre, et de Wardê (Rose), religieuse. La clause finale est celle-ci : « Fin des actes des saints martyrs martyrisés sous Sapor, roi des Perses. » — 33° Martyre de Mar Grigor, martyrisé sous le roi Kōsraw; — 34° de Mar Yazdaprud. — 35° Histoire de Beith Slokh et de ses martyrs. — 36° Martyre de saint Narsai, moine, de la région de Raziqai; — 37° de T'ataq, chambellan du roi de Hdayyab; — 38° des dix martyrs de Beith Garnai; — 39° de saint Jacques le notaire; — 40° de Jacques l'intereis; — 41° de Mar Méharsâbor. — 42° Aetes de Mar Pethion, d'Adhorbornezd et d'Annid. — 43° Récit de la persécution suscitée contre les Himyarites par le roi juif qui régna à Samaran (١٠٢٤), et des maux que celui-ci fit aux chrétiens, (récit) tiré de l'Histoire ecclésiastique de Bar Salidé¹. — 44° Martyre de

¹ Voici l'introduction de ces Actes : ١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠. ١٠١. ١٠٢. ١٠٣. ١٠٤. ١٠٥. ١٠٦. ١٠٧. ١٠٨. ١٠٩. ١١٠. ١١١. ١١٢. ١١٣. ١١٤. ١١٥. ١١٦. ١١٧. ١١٨. ١١٩. ١٢٠. ١٢١. ١٢٢. ١٢٣. ١٢٤. ١٢٥. ١٢٦. ١٢٧. ١٢٨. ١٢٩. ١٣٠. ١٣١. ١٣٢. ١٣٣. ١٣٤. ١٣٥. ١٣٦. ١٣٧. ١٣٨. ١٣٩. ١٤٠. ١٤١. ١٤٢. ١٤٣. ١٤٤. ١٤٥. ١٤٦. ١٤٧. ١٤٨. ١٤٩. ١٥٠. ١٥١. ١٥٢. ١٥٣. ١٥٤. ١٥٥. ١٥٦. ١٥٧. ١٥٨. ١٥٩. ١٦٠. ١٦١. ١٦٢. ١٦٣. ١٦٤. ١٦٥. ١٦٦. ١٦٧. ١٦٨. ١٦٩. ١٧٠. ١٧١. ١٧٢. ١٧٣. ١٧٤. ١٧٥. ١٧٦. ١٧٧. ١٧٨. ١٧٩. ١٨٠. ١٨١. ١٨٢. ١٨٣. ١٨٤. ١٨٥. ١٨٦. ١٨٧. ١٨٨. ١٨٩. ١٩٠. ١٩١. ١٩٢. ١٩٣. ١٩٤. ١٩٥. ١٩٦. ١٩٧. ١٩٨. ١٩٩. ٢٠٠. ٢٠١. ٢٠٢. ٢٠٣. ٢٠٤. ٢٠٥. ٢٠٦. ٢٠٧. ٢٠٨. ٢٠٩. ٢١٠. ٢١١. ٢١٢. ٢١٣. ٢١٤. ٢١٥. ٢١٦. ٢١٧. ٢١٨. ٢١٩. ٢٢٠. ٢٢١. ٢٢٢. ٢٢٣. ٢٢٤. ٢٢٥. ٢٢٦. ٢٢٧. ٢٢٨. ٢٢٩. ٢٣٠. ٢٣١. ٢٣٢. ٢٣٣. ٢٣٤. ٢٣٥. ٢٣٦. ٢٣٧. ٢٣٨. ٢٣٩. ٢٤٠. ٢٤١. ٢٤٢. ٢٤٣. ٢٤٤. ٢٤٥. ٢٤٦. ٢٤٧. ٢٤٨. ٢٤٩. ٢٥٠. ٢٥١. ٢٥٢. ٢٥٣. ٢٥٤. ٢٥٥. ٢٥٦. ٢٥٧. ٢٥٨. ٢٥٩. ٢٦٠. ٢٦١. ٢٦٢. ٢٦٣. ٢٦٤. ٢٦٥. ٢٦٦. ٢٦٧. ٢٦٨. ٢٦٩. ٢٧٠. ٢٧١. ٢٧٢. ٢٧٣. ٢٧٤. ٢٧٥. ٢٧٦. ٢٧٧. ٢٧٨. ٢٧٩. ٢٨٠. ٢٨١. ٢٨٢. ٢٨٣. ٢٨٤. ٢٨٥. ٢٨٦. ٢٨٧. ٢٨٨. ٢٨٩. ٢٩٠. ٢٩١. ٢٩٢. ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠. ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩. ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩. ٣٢٠. ٣٢١. ٣٢٢. ٣٢٣. ٣٢٤. ٣٢٥. ٣٢٦. ٣٢٧. ٣٢٨. ٣٢٩. ٣٣٠. ٣٣١. ٣٣٢. ٣٣٣. ٣٣٤. ٣٣٥. ٣٣٦. ٣٣٧. ٣٣٨. ٣٣٩. ٣٤٠. ٣٤١. ٣٤٢. ٣٤٣. ٣٤٤. ٣٤٥. ٣٤٦. ٣٤٧. ٣٤٨. ٣٤٩. ٣٥٠. ٣٥١. ٣٥٢. ٣٥٣. ٣٥٤. ٣٥٥. ٣٥٦. ٣٥٧. ٣٥٨. ٣٥٩. ٣٦٠. ٣٦١. ٣٦٢. ٣٦٣. ٣٦٤. ٣٦٥. ٣٦٦. ٣٦٧. ٣٦٨. ٣٦٩. ٣٧٠. ٣٧١. ٣٧٢. ٣٧٣. ٣٧٤. ٣٧٥. ٣٧٦. ٣٧٧. ٣٧٨. ٣٧٩. ٣٨٠. ٣٨١. ٣٨٢. ٣٨٣. ٣٨٤. ٣٨٥. ٣٨٦. ٣٨٧. ٣٨٨. ٣٨٩. ٣٩٠. ٣٩١. ٣٩٢. ٣٩٣. ٣٩٤. ٣٩٥. ٣٩٦. ٣٩٧. ٣٩٨. ٣٩٩. ٤٠٠. ٤٠١. ٤٠٢. ٤٠٣. ٤٠٤. ٤٠٥. ٤٠٦. ٤٠٧. ٤٠٨. ٤٠٩. ٤١٠. ٤١١. ٤١٢. ٤١٣. ٤١٤. ٤١٥. ٤١٦. ٤١٧. ٤١٨. ٤١٩. ٤٢٠. ٤٢١. ٤٢٢. ٤٢٣. ٤٢٤. ٤٢٥. ٤٢٦. ٤٢٧. ٤٢٨. ٤٢٩. ٤٣٠. ٤٣١. ٤٣٢. ٤٣٣. ٤٣٤. ٤٣٥. ٤٣٦. ٤٣٧. ٤٣٨. ٤٣٩. ٤٤٠. ٤٤١. ٤٤٢. ٤٤٣. ٤٤٤. ٤٤٥. ٤٤٦. ٤٤٧. ٤٤٨. ٤٤٩. ٤٥٠. ٤٥١. ٤٥٢. ٤٥٣. ٤٥٤. ٤٥٥. ٤٥٦. ٤٥٧. ٤٥٨. ٤٥٩. ٤٦٠. ٤٦١. ٤٦٢. ٤٦٣. ٤٦٤. ٤٦٥. ٤٦٦. ٤٦٧. ٤٦٨. ٤٦٩. ٤٧٠. ٤٧١. ٤٧٢. ٤٧٣. ٤٧٤. ٤٧٥. ٤٧٦. ٤٧٧. ٤٧٨. ٤٧٩. ٤٨٠. ٤٨١. ٤٨٢. ٤٨٣. ٤٨٤. ٤٨٥. ٤٨٦. ٤٨٧. ٤٨٨. ٤٨٩. ٤٩٠. ٤٩١. ٤٩٢. ٤٩٣. ٤٩٤. ٤٩٥. ٤٩٦. ٤٩٧. ٤٩٨. ٤٩٩. ٥٠٠. ٥٠١. ٥٠٢. ٥٠٣. ٥٠٤. ٥٠٥. ٥٠٦. ٥٠٧. ٥٠٨. ٥٠٩. ٥١٠. ٥١١. ٥١٢. ٥١٣. ٥١٤. ٥١٥. ٥١٦. ٥١٧. ٥١٨. ٥١٩. ٥٢٠. ٥٢١. ٥٢٢. ٥٢٣. ٥٢٤. ٥٢٥. ٥٢٦. ٥٢٧. ٥٢٨. ٥٢٩. ٥٣٠. ٥٣١. ٥٣٢. ٥٣٣. ٥٣٤. ٥٣٥. ٥٣٦. ٥٣٧. ٥٣٨. ٥٣٩. ٥٤٠. ٥٤١. ٥٤٢. ٥٤٣. ٥٤٤. ٥٤٥. ٥٤٦. ٥٤٧. ٥٤٨. ٥٤٩. ٥٥٠. ٥٥١. ٥٥٢. ٥٥٣. ٥٥٤. ٥٥٥. ٥٥٦. ٥٥٧. ٥٥٨. ٥٥٩. ٥٦٠. ٥٦١. ٥٦٢. ٥٦٣. ٥٦٤. ٥٦٥. ٥٦٦. ٥٦٧. ٥٦٨. ٥٦٩. ٥٧٠. ٥٧١. ٥٧٢. ٥٧٣. ٥٧٤. ٥٧٥. ٥٧٦. ٥٧٧. ٥٧٨. ٥٧٩. ٥٨٠. ٥٨١. ٥٨٢. ٥٨٣. ٥٨٤. ٥٨٥. ٥٨٦. ٥٨٧. ٥٨٨. ٥٨٩. ٥٩٠. ٥٩١. ٥٩٢. ٥٩٣. ٥٩٤. ٥٩٥. ٥٩٦. ٥٩٧. ٥٩٨. ٥٩٩. ٦٠٠. ٦٠١. ٦٠٢. ٦٠٣. ٦٠٤. ٦٠٥. ٦٠٦. ٦٠٧. ٦٠٨. ٦٠٩. ٦١٠. ٦١١. ٦١٢. ٦١٣. ٦١٤. ٦١٥. ٦١٦. ٦١٧. ٦١٨. ٦١٩. ٦٢٠. ٦٢١. ٦٢٢. ٦٢٣. ٦٢٤. ٦٢٥. ٦٢٦. ٦٢٧. ٦٢٨. ٦٢٩. ٦٣٠. ٦٣١. ٦٣٢. ٦٣٣. ٦٣٤. ٦٣٥. ٦٣٦. ٦٣٧. ٦٣٨. ٦٣٩. ٦٤٠. ٦٤١. ٦٤٢. ٦٤٣. ٦٤٤. ٦٤٥. ٦٤٦. ٦٤٧. ٦٤٨. ٦٤٩. ٦٥٠. ٦٥١. ٦٥٢. ٦٥٣. ٦٥٤. ٦٥٥. ٦٥٦. ٦٥٧. ٦٥٨. ٦٥٩. ٦٦٠. ٦٦١. ٦٦٢. ٦٦٣. ٦٦٤. ٦٦٥. ٦٦٦. ٦٦٧. ٦٦٨. ٦٦٩. ٦٧٠. ٦٧١. ٦٧٢. ٦٧٣. ٦٧٤. ٦٧٥. ٦٧٦. ٦٧٧. ٦٧٨. ٦٧٩. ٦٨٠. ٦٨١. ٦٨٢. ٦٨٣. ٦٨٤. ٦٨٥. ٦٨٦. ٦٨٧. ٦٨٨. ٦٨٩. ٦٩٠. ٦٩١. ٦٩٢. ٦٩٣. ٦٩٤. ٦٩٥. ٦٩٦. ٦٩٧. ٦٩٨. ٦٩٩. ٧٠٠. ٧٠١. ٧٠٢. ٧٠٣. ٧٠٤. ٧٠٥. ٧٠٦. ٧٠٧. ٧٠٨. ٧٠٩. ٧١٠. ٧١١. ٧١٢. ٧١٣. ٧١٤. ٧١٥. ٧١٦. ٧١٧. ٧١٨. ٧١٩. ٧٢٠. ٧٢١. ٧٢٢. ٧٢٣. ٧٢٤. ٧٢٥. ٧٢٦. ٧٢٧. ٧٢٨. ٧٢٩. ٧٣٠. ٧٣١. ٧٣٢. ٧٣٣. ٧٣٤. ٧٣٥. ٧٣٦. ٧٣٧. ٧٣٨. ٧٣٩. ٧٤٠. ٧٤١. ٧٤٢. ٧٤٣. ٧٤٤. ٧٤٥. ٧٤٦. ٧٤٧. ٧٤٨. ٧٤٩. ٧٥٠. ٧٥١. ٧٥٢. ٧٥٣. ٧٥٤. ٧٥٥. ٧٥٦. ٧٥٧. ٧٥٨. ٧٥٩. ٧٦٠. ٧٦١. ٧٦٢. ٧٦٣. ٧٦٤. ٧٦٥. ٧٦٦. ٧٦٧. ٧٦٨. ٧٦٩. ٧٧٠. ٧٧١. ٧٧٢. ٧٧٣. ٧٧٤. ٧٧٥. ٧٧٦. ٧٧٧. ٧٧٨. ٧٧٩. ٧٨٠. ٧٨١. ٧٨٢. ٧٨٣. ٧٨٤. ٧٨٥. ٧٨٦. ٧٨٧. ٧٨٨. ٧٨٩. ٧٩٠. ٧٩١. ٧٩٢. ٧٩٣. ٧٩٤. ٧٩٥. ٧٩٦. ٧٩٧. ٧٩٨. ٧٩٩. ٨٠٠. ٨٠١. ٨٠٢. ٨٠٣. ٨٠٤. ٨٠٥. ٨٠٦. ٨٠٧. ٨٠٨. ٨٠٩. ٨١٠. ٨١١. ٨١٢. ٨١٣. ٨١٤. ٨١٥. ٨١٦. ٨١٧. ٨١٨. ٨١٩. ٨٢٠. ٨٢١. ٨٢٢. ٨٢٣. ٨٢٤. ٨٢٥. ٨٢٦. ٨٢٧. ٨٢٨. ٨٢٩. ٨٣٠. ٨٣١. ٨٣٢. ٨٣٣. ٨٣٤. ٨٣٥. ٨٣٦. ٨٣٧. ٨٣٨. ٨٣٩. ٨٤٠. ٨٤١. ٨٤٢. ٨٤٣. ٨٤٤. ٨٤٥. ٨٤٦. ٨٤٧. ٨٤٨. ٨٤٩. ٨٥٠. ٨٥١. ٨٥٢. ٨٥٣. ٨٥٤. ٨٥٥. ٨٥٦. ٨٥٧. ٨٥٨. ٨٥٩. ٨٦٠. ٨٦١. ٨٦٢. ٨٦٣. ٨٦٤. ٨٦٥. ٨٦٦. ٨٦٧. ٨٦٨. ٨٦٩. ٨٧٠. ٨٧١. ٨٧٢. ٨٧٣. ٨٧٤. ٨٧٥. ٨٧٦. ٨٧٧. ٨٧٨. ٨٧٩. ٨٨٠. ٨٨١. ٨٨٢. ٨٨٣. ٨٨٤. ٨٨٥. ٨٨٦. ٨٨٧. ٨٨٨. ٨٨٩. ٨٩٠. ٨٩١. ٨٩٢. ٨٩٣. ٨٩٤. ٨٩٥. ٨٩٦. ٨٩٧. ٨٩٨. ٨٩٩. ٩٠٠. ٩٠١. ٩٠٢. ٩٠٣. ٩٠٤. ٩٠٥. ٩٠٦. ٩٠٧. ٩٠٨. ٩٠٩. ٩١٠. ٩١١. ٩١٢. ٩١٣. ٩١٤. ٩١٥. ٩١٦. ٩١٧. ٩١٨. ٩١٩. ٩٢٠. ٩٢١. ٩٢٢. ٩٢٣. ٩٢٤. ٩٢٥. ٩٢٦. ٩٢٧. ٩٢٨. ٩٢٩. ٩٣٠. ٩٣١. ٩٣٢. ٩٣٣. ٩٣٤. ٩٣٥. ٩٣٦. ٩٣٧. ٩٣٨. ٩٣٩. ٩٤٠. ٩٤١. ٩٤٢. ٩٤٣. ٩٤٤. ٩٤٥. ٩٤٦. ٩٤٧. ٩٤٨. ٩٤٩. ٩٥٠. ٩٥١. ٩٥٢. ٩٥٣. ٩٥٤. ٩٥٥. ٩٥٦. ٩٥٧. ٩٥٨. ٩٥٩. ٩٦٠. ٩٦١. ٩٦٢. ٩٦٣. ٩٦٤. ٩٦٥. ٩٦٦. ٩٦٧. ٩٦٨. ٩٦٩. ٩٧٠. ٩٧١. ٩٧٢. ٩٧٣. ٩٧٤. ٩٧٥. ٩٧٦. ٩٧٧. ٩٧٨. ٩٧٩. ٩٨٠. ٩٨١. ٩٨٢. ٩٨٣. ٩٨٤. ٩٨٥. ٩٨٦. ٩٨٧. ٩٨٨. ٩٨٩. ٩٩٠. ٩٩١. ٩٩٢. ٩٩٣. ٩٩٤. ٩٩٥. ٩٩٦. ٩٩٧. ٩٩٨. ٩٩٩. ١٠٠٠. ١٠٠١. ١٠٠٢. ١٠٠٣. ١٠٠٤. ١٠٠٥. ١٠٠٦. ١٠٠٧. ١٠٠٨. ١٠٠٩. ١٠١٠. ١٠١١. ١٠١٢. ١٠١٣. ١٠١٤. ١٠١٥. ١٠١٦. ١٠١٧. ١٠١٨. ١٠١٩. ١٠٢٠. ١٠٢١. ١٠٢٢. ١٠٢٣. ١٠٢٤. ١٠٢٥. ١٠٢٦. ١٠٢٧. ١٠٢٨. ١٠٢٩. ١٠٣٠. ١٠٣١. ١٠٣٢. ١٠٣٣. ١٠٣٤. ١٠٣٥. ١٠٣٦. ١٠٣٧. ١٠٣٨. ١٠٣٩. ١٠٤٠. ١٠٤١. ١٠٤٢. ١٠٤٣. ١٠٤٤. ١٠٤٥. ١٠٤٦. ١٠٤٧. ١٠٤٨. ١٠٤٩. ١٠٥٠. ١٠٥١. ١٠٥٢. ١٠٥٣. ١٠٥٤. ١٠٥٥. ١٠٥٦. ١٠٥٧. ١٠٥٨. ١٠٥٩. ١٠٦٠. ١٠٦١. ١٠٦٢. ١٠٦٣. ١٠٦٤. ١٠٦٥. ١٠٦٦. ١٠٦٧. ١٠٦٨. ١٠٦٩. ١٠٧٠. ١٠٧١. ١٠٧٢. ١٠٧٣. ١٠٧٤. ١٠٧٥. ١٠٧٦. ١٠٧٧. ١٠٧٨. ١٠٧٩. ١٠٨٠. ١٠٨١. ١٠٨٢. ١٠٨٣. ١٠٨٤. ١٠٨٥. ١٠٨٦. ١٠٨٧. ١٠٨٨. ١٠٨٩. ١٠٩٠. ١٠٩١. ١٠٩٢. ١٠٩٣. ١٠٩٤. ١٠٩٥. ١٠٩٦. ١٠٩٧. ١٠٩٨. ١٠٩٩. ١١٠٠. ١١٠١. ١١٠٢. ١١٠٣. ١١٠٤. ١١٠٥. ١١٠٦. ١١٠٧. ١١٠٨. ١١٠٩. ١١١٠. ١١١١. ١١١٢. ١١١٣. ١١١٤. ١١١٥. ١١١٦. ١١١٧. ١١١٨. ١١١٩. ١١٢٠. ١١٢١. ١١٢٢. ١١٢٣. ١١٢٤. ١١٢٥. ١١٢٦. ١١٢٧. ١١٢٨. ١١٢٩. ١١٣٠. ١١٣١. ١١٣٢. ١١٣٣. ١١٣٤. ١١٣٥. ١١٣٦. ١١٣٧. ١١٣٨. ١١٣٩. ١١٤٠. ١١٤١. ١١٤٢. ١١٤٣. ١١٤٤. ١١٤٥. ١١٤٦. ١١٤٧. ١١٤٨. ١١٤٩. ١١٥٠. ١١٥١. ١١٥٢. ١١٥٣. ١١٥٤. ١١٥٥. ١١٥٦. ١١٥٧. ١١٥٨. ١١٥٩. ١١٦٠. ١١٦١. ١١٦٢. ١١٦٣. ١١٦٤. ١١٦٥. ١١٦٦. ١١٦٧. ١١٦٨. ١١٦٩. ١١٧٠. ١١٧١. ١١٧٢. ١١٧٣. ١١٧٤. ١١٧٥. ١١٧٦. ١١٧٧. ١١٧٨. ١١٧٩. ١١٨٠. ١١٨١. ١١٨٢. ١١٨٣. ١١٨٤. ١١٨٥. ١١٨٦. ١١٨٧. ١١٨٨. ١١٨٩. ١١٩٠. ١١٩١. ١١٩٢. ١١٩٣. ١١٩٤. ١١٩٥. ١١٩٦. ١١٩٧. ١١٩٨. ١١٩٩. ١٢٠٠. ١٢٠١. ١٢٠٢. ١٢٠٣. ١٢٠٤. ١٢٠٥. ١٢٠٦. ١٢٠٧. ١٢٠٨. ١٢٠٩. ١٢١٠. ١٢١١. ١٢١٢. ١٢١٣. ١٢١٤. ١٢١٥. ١٢١٦. ١٢١٧. ١٢١٨. ١٢١٩. ١٢٢٠. ١٢٢١. ١٢٢٢. ١٢٢٣. ١٢٢٤. ١٢٢٥. ١٢٢٦. ١٢٢٧. ١٢٢٨. ١٢٢٩. ١٢٣٠. ١٢٣١. ١٢٣٢. ١٢٣٣. ١٢٣٤. ١٢٣٥. ١٢٣٦. ١٢٣٧. ١٢٣٨. ١٢٣٩. ١٢٤٠. ١٢٤١. ١٢٤٢. ١٢٤٣. ١٢٤٤. ١٢٤٥. ١٢٤٦. ١٢٤٧. ١٢٤٨. ١٢٤٩. ١٢٥٠. ١٢٥١. ١٢٥٢. ١٢٥٣. ١٢٥٤. ١٢٥٥. ١٢٥٦. ١٢٥٧. ١٢٥٨. ١٢٥٩. ١٢٦٠. ١٢٦١. ١٢٦٢. ١٢٦٣. ١٢٦٤. ١٢٦٥. ١٢٦٦. ١٢٦٧. ١٢٦٨. ١٢٦٩. ١٢٧٠. ١٢٧١. ١٢٧٢. ١٢٧٣. ١٢٧٤. ١٢٧٥. ١٢٧٦. ١٢٧٧. ١٢٧٨. ١٢٧٩. ١٢٨٠. ١٢٨١. ١٢٨٢. ١٢٨٣. ١٢٨٤. ١٢٨٥. ١٢٨٦. ١٢٨٧. ١٢٨٨. ١٢٨٩. ١٢٩٠. ١٢٩١. ١٢٩٢. ١٢٩٣. ١٢٩٤. ١٢٩٥. ١٢٩٦. ١٢٩٧. ١٢٩٨. ١٢٩٩. ١٣٠٠. ١٣٠١. ١٣٠٢. ١٣٠٣. ١٣٠٤. ١٣٠٥. ١٣٠٦. ١٣٠٧. ١٣٠٨. ١٣٠٩. ١٣١٠. ١٣١١. ١٣١٢. ١٣١٣. ١٣١٤. ١٣١٥. ١٣١٦. ١٣١٧. ١٣١٨. ١٣١٩. ١٣٢٠. ١٣٢١. ١٣٢٢. ١٣٢٣. ١٣٢٤. ١٣٢٥. ١٣٢٦. ١٣٢٧. ١٣٢٨. ١٣٢٩. ١٣٣٠. ١٣٣١. ١٣٣٢. ١٣٣٣. ١٣

Écrit dans le couvent de Mar Jacques, de Mar Šarbel et de sainte Fébronie (à Médyad), du temps du patriarche Ignace, surnommé Mas'oud, et de Mar Cyrille, év. de Médyad.

VII. — OUVRAGES ASCÉTIQUES.

Cod. 100. — ܠܝܬܪܐ ܕܡܬܢܐ ܕܩܠܬܐ ܕܪܒܒܢ ܝܫܥܝܐ ܕܗܙܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ « Livre par questions et réponses, composé par Mar 'Abdisô', le moine des moines, prophète et érudit. »

Dernière elausule : ܠܝܬܪܐ ܕܡܬܢܐ ܕܩܠܬܐ ܕܪܒܒܢ ܝܫܥܝܐ ܕܗܙܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ « Fin des cinq discours (chapitres), par questions et réponses, de Rabban Joseph Hazzâya¹. »

Le livre est divisé en cinq chapitres (ܡܕܝܐ), qui traitent de la Providence divine, de l'état des âmes avant et après la mort, des anges bons et mauvais, des passions, des vertus, de la contemplation, de la cosmographie, de la cause des calamités, du jugement dernier, etc.

0,20 sur 0,14. — 20 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page. Sans date : xvi^e siècle.

Note finale : « Moi Elia Talya, surnommé Bar Asmar Habbib,

¹ L'auteur de ce livre est certainement Joseph Hazzâya, qui, d'après Išō'dnah de Bašra (*Livre de la Chasteté*, n° 126), composa lui-même beaucoup d'ouvrages et les mit sous le nom de son frère 'Abdisô'. L'ouvrage a été composé à la demande de Rabban 'Abdisô', supérieur du couvent, qui serait le même que 'Abdisô', frère de l'auteur.

j'ai donné ce livre de Joseph Hazzâya pour l'église de Mar Pethion. »

Cod. 101. — ܠܝܬܪܐ ܕܡܬܢܐ ܕܩܠܬܐ ܕܪܒܒܢ ܝܫܥܝܐ ܕܗܙܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ « Livre des Centuries d'Elia d'Anbar. »

Cet ouvrage est en vers de sept syllabes; il a pour sujet : Sentences et maximes sur les vertus et contre les vices; la vie de N.-S.; les Apôtres; les moines; les sacrements, etc. Il est divisé en trois parties (ܡܕܝܐ); chaque partie comprend trois livres (ܡܕܝܐ), sauf la dernière qui en contient quatre; chaque livre renferme un certain nombre de centuries (ܡܕܝܐ), et celles-ci un nombre indéterminé de *Capita* (ܡܕܝܐ). Ces *capita* se composent de strophes en vers de sept syllabes, dont le nombre correspond à l'ordre des livres et reste le même pour toutes les centuries d'un même livre. Les *capita* du premier livre sont formés d'une seule strophe, ceux du second de deux, ceux du troisième de trois et ainsi de suite jusqu'au dixième et dernier. Elia ne fait point usage de la rime. Malgré le mécanisme de son ouvrage, son style est courant et élégant.

0,31 sur 0,21. — 40 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page.

Achévé le premier 'ab de l'an 2009 (août 1698), à Tel-képé, par le diacre Sabrišô, fils de 'Adjmayâ.

Cod. 102. — ܠܝܬܪܐ ܕܡܬܢܐ ܕܩܠܬܐ ܕܪܒܒܢ ܝܫܥܝܐ ܕܗܙܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ ܕܡܕܝܐ « Livre de 'Abdéh-damsîha ('Abdmšîha) : Conseils aux moines. »

Ce livre contient 55 traités ou lettres sur divers

sujets ascétiques. L'auteur vivait après le x^e siècle; car il cite le patriarche 'Abdišô' I^{er} (963-986) et la vie de Joseph Bosnâya écrite par Jean bar Khaldoun.

0,18 sur 0,13. — 15 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page.

Terminé en 1812 des Grecs (1501) dans le couvent de Mar Awgen, du temps du patriarche Siméon, par le prêtre David, moine.

Cod. 103. — *ܟܬܒܐ ܕܥܬܝܩܐ* « Livre des Éthiques », composé par Barhebraeus. (Publié par P. Bedjan, en 1898.)

0,23 sur 0,14. — 245 feuillets; 20 lignes à la page. Écriture jacobite. Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 104. — *ܟܬܒܐ ܕܥܝܢܐ* « Livre de l'Amant », composé par le patriarche Joseph II.

C'est une compilation de livres spirituels composés par des auteurs latins.

0,31 sur 0,20. — 155 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 27 lignes.

Achevé à Amid le 17 janvier 1705 A. D., par le diacre Abraham.

On a relié à la fin du volume deux cahiers contenant le Livre de l'*Isagoge*, traduit et expliqué par Joseph II.

Écrit le 15 février 1705 de notre ère, par Joseph II lui-même.

Cod. 105. — Même titre et même contenu que le précédent.

0,31 sur 0,21. — 164 feuillets; les pages sont divisées en deux colonnes de 27 lignes.

VIII. — GRAMMAIRE ET LEXICOGRAPHIE.

Cod. 106. — Ce volume contient :

I. *ܟܬܒܐ ܕܠܝܩܐ ܕܠܝܩܐ* « Grammaire de la langue araméenne, composée par Mar Elia de Nisibe. »

II. *ܟܬܒܐ ܕܠܝܩܐ ܕܠܝܩܐ ܕܠܝܩܐ* « Correction du discours syriaque, c'est-à-dire parties principales de la grammaire, tissées et arrangées par Rabban Jean bar Zou'bi. »

III. Petite grammaire de ce même Jean, en vers de sept syllabes, qui est un abrégé à l'usage des commençants.

IV. Différence entre *ܟܘܐ*, *ܟܘܐܘܐ*, *ܟܘܐܝܐ*.

V. Réseau des points, composé par Isô'yahb bar Malkoun, métrop. de Nisibe.

VI. *ܟܬܒܐ ܕܠܝܩܐ ܕܠܝܩܐ* « Calendrier, composé par Mar Salomon, métrop. de Basra. »

0,26 sur 0,15. — 26 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page.

Achevé en 1770 d'Alexandre (1459), à Manşourya.

Cod. 107. — Ce volume contient :

1^o Quinze chants sur le vin, composés par Khamis.

2^o Les n^{os} I, II, III, IV, V du volume précédent.

de Sibba de Mansourya, sur la Croix. — 5° Questions diverses, au nombre de 68. — 6° Autres diverses questions. — 7° Questions de Jean Azraq, év. de Hirta. Ces questions, au nombre d'environ 80, sont des énigmes. — 8° Traité sur le mariage. — 9° Canons concernant le service de l'autel. — 10° Questions du patriarche Timothée sur l'office.

0,18 sur 0,13. — 14 cahiers de 10 feuillets; 19 lignes à la page. — Sans date : XVII^e siècle.

Cod. 113. — Ce volume contient :

- 1° Explication des mots. — 2° Note sur la eirv-nologie. — 3° Questions sur l'écriture sainte. — 4° Explication des mots difficiles qui se trouvent dans l'écriture. — 5° Nombre des degrés dont N.S. fit usage alors qu'il était sur la terre. — 6° Discours d'Apolonius, le sage. — 7° Histoire du premier roi de Rome. — 8° Quelques explications sur l'écriture. — 9° Extraits du livre de l'Histoire de Thomas de Marga. — 10° Explication des mots difficiles qui se trouvent dans l'Histoire de Thomas de Marga. — 11° Extraits du commentaire sur saint Matthieu. — 12° Questions posées par saint Basile à son frère Grégoire. — 13° Extraits du Commentaire d'Abraham Soustraya sur l'Évangile. — 14° Extraits du Commentaire du patriarche Hnanisô' sur le saint Évangile. — 15° Questions de Jean Zaroga (Azraq; cod. 112, 7°). — 16° Explication de l'office du matin et du soir. — 17° Extraits de l'Explication des offices de l'Église, composée par Abraham bar

Lipéh. — 18° Profession de foi à récier par les évêques avant l'ordination.

0,15 sur 0,10. — 21 cahiers de 10 feuillets; 12 à 23 lignes à la page. Mauvaise écriture. Cinq cahiers ont disparu au commencement. Sans date : XVI^e siècle.

Cod. 114. — *Paroles utiles des philosophes et des sages.* « *Paroles utiles des philosophes et des sages.* »

0,15 sur 0,12. — 16 cahiers de 10 feuillets; 14 lignes à la page.

Achevé le 3 kanoun premier (décembre) 1098 de notre ère, à Amid, par le diacre Isaac, fils du prêtre Darwis.

Cod. 115. — Livre de Géographie et de Géométrie, contenant de nombreux tableaux.

0,24 sur 0,15. — 16 feuillets; 30 lignes à la page. Les derniers feuillets ont été déchirés. — Sans date : XVI^e siècle.

MANUSCRITS ARABES.

I. — LIVRES SAINTS. COMMENTAIRES.

Cod. 116. — Évangile traduit de la version Psitta.

0,30 sur 0,20. — 18 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. — Sans date : XVII^e siècle.

Cod. 117, 118, 119. — Même ouvrage.

Cod. 120. — *الأخبار المختارة والحكايات*

« Évangile partagé en leçons pour les dimanches, les fêtes et les commémoraisons selon le rite chaldéen. »

0,24 sur 0,15. — 16 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Caršouni.

Terminé à Amid, le 26 iyar (mai) 1693 de notre ère, par le prêtre 'Abdelahad, fils de Maqdassi Garabet.

Cod. 121. — Même ouvrage.

0,32 sur 0,21. — 13 cahiers de 10 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 23 lignes. Caršouni.

Achévé le 28 'ab de l'an 1958 des Grecs (août 1647), dans le village de Tabyathéh, dans la région de Mardin, par le prêtre Élisée, fils du prêtre Hanna, dudit village; il a été écrit pour l'église de Šmoni du village de Djarékhyā.

Cod. 122. — Même ouvrage.

0,29 sur 0,20. — 12 cahiers de 10 feuillets; 24 lignes à la page. Caršouni.

Achévé le 25 tamouz 1946 des Grecs (juillet 1635), par Rabban Šehioun, fils de Hendi; il a été écrit pour l'église de Mar Pethion.

Cod. 123, 124, 125. — Même ouvrage (arabe).

Cod. 126. — Même ouvrage (arabe).

0,20 sur 0,11. — 9 cahiers; 15 lignes à la page; les premiers et les derniers cahiers ont disparu.

Cod. 127. — كتاب تراجم الانجيل المقدس المفصل من الانجيل الاربعة... المرتب للقراءة في دور السنة... ترجمة الخاطيء عبد يشوع استغ نصيبين ترجمة الى العربية سنة ٧١٩

Version du saint Évangile tirée des quatre Évangiles, et partagée en leçons pour toute l'année : par le pécheur Ebedjésus, év. de Nisibe, qui l'a traduit en arabe en l'an 699 (des Arabes) et l'an 1611 d'Alexandre (1300).

Le livre a appartenu au grand, savant, juste... roi Fakher ed-Din (برسم خزانة الملك المعظم العالم العادل) المويد المظفر المنصور فخر الدين ادام الله سعادتة وخلد دولته.

0,24 sur 0,17. — 163 feuillets; 15 lignes à la page.

L'ouvrage est rimé. L'emploi du mot الخاطيء pourrait faire supposer que le ms. est l'autographe d'Ebedjésus, ou bien qu'il a été copié sur cet autographe.

Achévé au commencement du mois de ša'ban de l'an... (illisible) des Arabes.

Cod. 128. — فردوس النصرانية تأليف الشيخ الفاضل

القس ابي الفرج عبدالله بن الطيب Premier tome du « Paradis des Chrétiens, composé par le vénérable et respectueux prêtre Aboul-Faradj 'Abdallah ben Tayyib ».

Ce volume contient des commentaires sur le Pentateuque, Jos., Jud., Sam., Reg., Prov., Bar Sira, Qôhlath, Cant., Job, Psaumes, Ruth, Isaïe, les douze Prophètes, Jérém., Ézéchi., et Daniel.

0,23 sur 0,16. — 28 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page.

Achévé le mardi 26 de rabî'alawal de l'an 733 des Arabes (1332), 15 de kanoun al-awal de l'an... (blanc).

Con. 129. — Second tome de l'ouvrage précédent.

Commentaires sur les Évangiles, Actes, Épître de S. Jacques, 1^{re} Ép. de saint Pierre, 1^{re} Ép. de saint Jean, et les Ép. de saint Paul.

0,24 sur 0,16. — 24 cahiers de 10 feuillets; 27 lignes à la page. — Sans date: xiv^e siècle.

Con. 130. — **الانجيل للقدس بشارة متى الرسول بنقل**. — **الشحج الغاضل النفس أبي الروح عبدالله بن الطيب** « Livre saint de l'Évangile selon Mathieu l'apôtre, traduit par le vénérable et respectueux prêtre Aboul-Faradj Abdallah ben Tayyib. »

Le titre des chapitres et le mot **قال** dans les phrases 0,28 sur 0,22. — 492 feuillets. Grosse et bonne écriture; 6 à 14 lignes à la page. — Sans date.

Au fol. 2, on lit en lettres dorées la note suivante, d'après laquelle le ms. a appartenu au célèbre Aboul-Barakât, fils de Mawabeh: **الجزء الاول من الانجيل الصالح بشارة متى**: **الفضل الكامل**

الرسول. رسم خزانة الصدر الاجل الوجود الافضل الكامل **الدوق الاسعد الصلحوم مختص الدولة أمين الملك اختيار** **الملوك والسلاطين فخر الامائل جحد الكفلاء والبرسات** **فاج** **الملوك والبركات** **الفضل بن موهب بن أبي البركات بن** **كتاب أبي البركات**

مواهب بن أبي منعمو ابن الجحري ادام الله ابراهه وبلغه **آماله**

Fol. 1. note en syriaque ainsi conçue: « Ce livre a été donné à l'église de Mar Peltion d'Amid, par le prêtre Abdallah, fils du diacre Nasr ed-Din, fils du prêtre Abraham. J'ai écrit moi, l'abbé 'Abdissô' de Gazarta, en 1865 des Grecs (1554). »

Con. 131. — **Commentaire sur l'Évangile**. **L'ouvrage est anonyme**. L'auteur cite Cyrille d'Alexandrie, Titus, Sévère, Eusebe, saint Jean Chrysostome, saint Grégoire, saint Athanasie et saint Épiphane.

0,22 sur 0,16. — 364 feuillets; 18 lignes à la page. Les premières et les derniers feuillets manquent.

Achevé le 13 jizrin de l'an 1869 des Grecs (juin 1698), dans le couvent de saint Jean Baptiste, appelé couvent des Tiphhyin (دختر قديين), par un certain Safar.

Con. 132. — **Commentaires sur les leçons de l'Évangile, pour toute l'année, selon le rite chaldéen**.

0,22 sur 0,15. — 20 cahiers; 21 lignes à la page. Car-soumi. — Sans date: xvii^e siècle.

II. — THÉOLOGIE ET PHILOSOPHIE.

Con. 133. — **مسألة تفتحن لمخ عجيب من الامور**. — **الشريعة وكنت غريبة من الملل الدينية من خالف الشيخ أبي الحسن بن هبة الله ابن حسن ابن هبة الله ابن صالحه** **أبي الحسن بن هبة الله ابن التلميذ هبة الله**

et admirables, relatives à la loi, et des points rares concernant les questions religieuses, composé par le vertueux Aboul-Hassan, fils de Hibat-Allah, fils de Hassan, fils de Hibat-Allah, fils de Sâ'ed, fils de Telmidh Hibat-Allah, »

Ce volume est divisé en 77 chapitres ayant pour sujets : la théologie, la création, le Paradis terrestre, le péché d'Adam, l'incarnation, la rédemption, la pénitence, la prière, le jeûne, les fêtes, les offices, les images, l'explication des parties de l'office, la messe, le sacerdoce, le monachisme, les lois ecclésiastiques, etc.

0,23 sur 0,16. — 247 feuillets; 17 lignes à la page; les derniers feuillets manquent. — Sans date : xiv^e siècle.

Cod. 134. — كتاب المعونة على دفع الهم « Livre pour aider à repousser les soucis. »

L'auteur est probablement Élias de Nisibe.

On a relié à la suite du volume 36 feuillets portant pour titre : أضاهر دين المسيح من العتل والنقل « La religion chrétienne démontrée par la raison et la tradition. » C'est une controverse entre un chrétien et un musulman.

0,20 sur 0,15. — 7 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. — Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 135. — كتاب الحجد لعرو بن متى Premier tome du « Livre de la Tour, de 'Amr, fils de Mattai ». »

Ce premier tome contient seulement la partie

théologique de l'ouvrage. Cf. R. DEVAL, *Litt. Syr.*, 2^e éd., p. 210-211.

0,27 sur 0,17. — 21 cahiers de 10 feuillets; 23 lignes à la page. Mauvaise écriture. — Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 136. — Deuxième partie du Livre de la Tour.

Cette partie, théologico-historique, renferme l'histoire des patriarches nestoriens, publiée par H. Gismondi, en 1899.

0,25 sur 0,16. — 43 cahiers de 10 feuillets; 15 lignes à la page. Les derniers feuillets ont disparu; quelques autres sont endommagés. — Sans date : xv^e siècle.

Cod. 137. — كتاب المصباح المرشد الى الفلاح والنجاح « Livre de la Lampe conduisant au bonheur et à la prospérité, composé par le pécheur Abou Naṣr Yahya ben Harir, de Tagrit. »

Cet ouvrage de philosophie et de théologie des Jacobites est divisé en 54 chapitres, qui traitent de Dieu, de la Trinité, des attributs divins, du péché d'Adam, de l'incarnation, de la loi mosaïque, des prophéties sur la venue du Christ, des Apôtres, de l'Église, des sacrements, etc. »

0,22 sur 0,15. — 318 feuillets; 16 lignes à la page. Achevé le 18 févr. 1778 (de notre ère?).

Cod. 138. — شرح الاسرار تأليف الشيخ مغربان الموصل

« Explication des sacrements, composée par Isaac, maphrien de Mossoul. »

Cet ouvrage est divisé en deux sections consacrées aux sept sacrements de l'Eglise et au Décalogue; il présente un exposé de la Théologie catholique avec un mélange de doctrines monophysites.

0,32 sur 0,23. — 448 feuillets; 26 lignes à la page. Car-souni.

Terminé le 7 septembre 1707 de notre ère, à 'Ain-Tan-nour (près de Diarbékir).

Cod. 139. — Même ouvrage.

0,32 sur 0,23. — 449 feuillets; 26 lignes à la page.

Terminé le 7 juillet de l'an 1720 de notre ère, par le diacre Abraham.

Cod. 140. — كتاب مدرك النجاة ومآلة الفوز بالحياة « Livre conduisant au salut : chemin pour obtenir la vie, composé par Mar Basile (Isaac?), maphrien de l'Orient. »

Ce livre est divisé en cinq traités; il traite de la christologie. C'est un ouvrage récent emprunté à la théologie latine.

0,32 sur 0,23. — 119 feuillets; chaque page est divisée en deux colonnes de 27 lignes. Car-souni.

Achevé en 1699 de notre ère, par le patriarche Joseph II.

On a relié à la fin du volume 80 feuillets contenant le second livre des Dialogues (كتاب حوارات), divisé en deux parties : la logique et la philosophie.

Terminé en 1700, par Joseph II.

Note, à la fin : « Le dimanche 5 novembre de l'an 1714 de notre ère, moi faible Mar Joseph III, je suis allé au village de 'Ain-Tannour, où j'ai ordonné le prêtre Ablahad métropolitain pour Amid. »

Cod. 141. — Même ouvrage.

Cod. 142. — كتاب شرح الشمسية لقطب الملة والدين « Livre de l'Exposition de la vérité (?), composé par Qotb el-Mella wad-Din [que Dieu lui fasse miséricorde!] en l'an 843 des Arabes (1439). »

Cet ouvrage est divisé en trois sections, qui traitent de la logique.

0,21 sur 0,14. — 118 feuillets.

Achevé en 1880 des Grecs (1569), par un pauvre évêque :

(وقع الفراغ من تجديد ومشتراة بمبلغ ٨٠ عنم بقلم فقير الاساقفة سنة ١٨٨٠ يونانية).

III. — HAGIOGRAPHIE.

Cod. 143. — « Histoires édifiantes. » Savoir :

Histoires de saint Pierre, apôtre; de saint Matthieu et d'André, apôtres; de saint Jean à l'Evangile d'or; de sainte Maryâne; de saint Euchilidos (عكيليدس)¹; de sainte Eugénie, martyre. — Miracles opérés par la sainte Vierge. — Histoire de Rabban Hormezd. — Actes de Mar Pethion et d'Anahid, martyrs. —

¹ Probablement Archelidès (J.-B. Gu.).

Légendes de Malké de Glysmā; de Félix et des huit frères dormants. — Actes des XL martyrs de Sébaste. — Légendes de sainte Marana; de Mémārša (ܡܡܪܫܐ); de saint Pilate, gouverneur; de Mar Zaïa et de saint Cyriaque.

0,31 sur 0,19. — 15 cahiers de 10 feuillets. Les pages sont divisées en deux colonnes de 25 lignes. Caršouni. — Sans date : xvii^e siècle.

Cod. 144. — « Histoires édifiantes. » Savoir :

Homélie de saint Basile sur le jour du dimanche. — Divers conseils, en syriaque et en caršouni. — Saint Grégoire transporté au ciel et à l'enfer. — Prophétie de Daniel. — Histoire de Suzanne. — Miracles de la sainte Vierge. — Entretien du prophète Moïse avec Dieu, sur le mont Sinaï.

0,16 sur 0,10. — 7 cahiers; 14 lignes à la page. Caršouni. — Date : 1944 (1633 A. D.).

Cod. 145. — « Histoires édifiantes. » Savoir :

Histoire du roi Zénon, de sa femme et de sa fille; d'Eugénie, martyre; de la prostituée, sœur d'un moine. — Actes des Quarante martyrs. — Légendes de Marc de Termice; d'Onésime, fille du roi. — Autre légende d'Onésime. — Histoire d'un homme pieux et de sa fille; d'un fils du roi; de quelques fils des rois; de quelques rois Grecs; de Jean à l'Évangile d'or; de sainte Maryané; d'Archilidis et de sa mère Augusta; de saint Félix; des sept frères dormants; de saint Cyriaque; de saint Georges. — Mi-

racles de saint Georges. — Histoire de saint Thomas, apôtre; de Smoni et de ses fils; de saint Andreas, négociant. — Actes de Pethion, martyr, et de sainte Marana, martyre.

0,22 sur 0,16. — 22 cahiers; 19 lignes à la page. Caršouni. — Sans date : xv^e siècle.

Cod. 146. — « Homélie et Récits édifiants. » Savoir :

1^o Oracles sibyllins. — 2^o Apocalypse de saint Pierre, apôtre. — 3^o Lettre descendue du Ciel, du temps du roi Constantin. — 4^o Histoire de Siméon et de son disciple Gabriel, évêque du couvent de Qaršmin. — 5^o Homélie de saint Grégoire. — 6^o Histoire d'André, apôtre. — 7^o Légende des Réchabites, racontée par Zosime. — 8^o Homélie sur le jeûne. — 9^o Histoire de Jean, fils d'Euphémios. — 10^o Homélie sur le jeûne. — 11^o Histoire d'un négociant et de sa femme. — 12^o Homélie sur la pénitence. — 13^o Homélie de Mar Aprem sur la pénitence. — 14^o Homélie de saint Jean Chrysostome sur la résurrection des corps. — 15^o Histoire de trois compagnons. — 16^o Paroles d'un des Pères à son disciple. — 17^o Hymne sur la sainte Vierge. — 18^o Discours sur les huit pensées de saint Evagrius. — 19^o Histoire d'un moine calomnié. — 20^o Extraits du *Paradisus Patrum*. — 21^o Extraits des ouvrages ascétiques. — 22^o Histoire de saint Jean Baptiste. — 23^o Miracles de saint Jean Baptiste. — 24^o Histoire abrégée de Rome. — 25^o Légende

des sept frères dormants. — 26° Homélie de Abou Sionouda sur la pénitence. — 27° Oraison fun. bre. — 28° Conseils des Pères. — 29° Histoire de saint Marouthel. — 30° Histoire de la sainte Vierge, tirée de l'écrit de saint Jacques, apôtre. — 31° Élégie sur le patriarche Anba Millaos (ܐܢܒܐ ܡܝܠܐܘܨ), décédé le 5 janvier de l'an 1525 des martyrs. — 32° Histoire du roi Zénon. — 33° Homélie sur le jeûne. — 34° Histoire de Hagar (ܗܝܩܐ).

Vers le milieu on lit : « Le livre a été acheté en 1964 des Grecs (1653), par le prêtre Job de Djarokhja. »

0,21 sur 0,16. — 31 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page. Carsouni.

Cod. 147. — Ce volume contient : 1° Vie de saint Jean Chrysostome. — 2° Vie de saint Jean l'Aumônier, patr. d'Alexandrie.

0,30 sur 0,19. — 160 feuillets; 21 lignes à la page. Sans date : XVIII^e siècle.

Cod. 148. — Recueil d'anecdotes, d'hymnes, de géomancie :

Finéailles. — Augure et géomancie. — Histoire (table) de Lune des Lunes, fils du roi, et de Soleil de la Journée, fille du roi (en arabe lune est masculin, et soleil est féminin). — Histoire fabuleuse de Šad ben 'Ad (contenant l'histoire du roi Salomon avec les génies et les oiseaux). — Histoire fabuleuse de Masrour, le chrétien, et de Zāin al-Mawasif, la juive. — Hymne de 'Issa al-Hazān, sur la sainte Vierge. — Deux autres hymnes du même. — Histoire

d'un roi et de sa femme; du crâne qui parla avec N. S. — Homélie de saint Jean Chrysostome sur le jour du dimanche. — Augure et destin. — Hymne sur Joseph. — Cinq hymnes sur la sainte Vierge, sur la pénitence et sur Pâques. — Histoire de Marc de Ternice. — Hymne sur la vie de N.-S.

0,20 sur 0,15. — 26 cahiers de 10 feuillets; 16 lignes à la page. Quelques cahiers sont perdus. Carsouni.

Achévé à Amid, en 1911 des Grecs (1600), par Denis, métropolitain jacobite, surnommé Abél el-Hay.

Cod. 149. — « Histoires édifiantes ». Savoir :

Homélie de saint Jean Chrysostome. — Histoire de Simon le vieillard. — Histoire d'un moine opprimé. — Que le croyant doit avoir les dix qualités dont le chien est doué. — Oraison funèbre. — Histoire de Job; de Marinya, fille d'Euphénios; de Marie la pécheresse; de l'enfant que ses parents résolurent de massacrer, et du fils du roi.

0,20 sur 0,14. — 10 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Les trois premiers cahiers ont disparu. Carsouni. Sans date : XVI^e siècle.

IV. — HOMÉLIES DES PÈRES.

Cod. 150. — « ܡܝܠܐܘܨ ܕܐܬܪܐ ܕܡܪܝܢܐ » Homélies de Mar Aprém, le docteur. »

Le volume contient 52 homélies sur des sujets religieux, traduites du syriaque en arabe.

0,30 sur 0,20. — 30 cahiers de 10 feuillets; 19 lignes à la page.

Achevé au milieu d'avril de l'an 7164 de la Création, par Djibrail, fils de Qoustantin, melchite, d'Alep.

Cod. 151. — كتاب العزائم « Livre des oraisons funèbres. »

Ce volume contient onze oraisons funèbres, dont six attribuées au patriarche Elia III, surnommé Abou-Halim, deux à Siméon, métrop. d'Amid, et trois d'un auteur anonyme.

0,24 sur 0,14. — 7 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Caršouni. XVIII^e siècle.

Cod. 152. — كتاب التراجيم لاحاد والاعبياد المارونية وفيها تصنيف الاب القديسين الروحاني الجليلي مار ايليا

« Livre d'Homélies pour les dimanches, les fêtes de N.-S. et pour d'autres (fêtes), composé par le saint père spirituel le catholico Mar Elia (III). »

Ces discours religieux ont été publiés à Mossoul en 1873.

Ce volume contient encore : 1^o Homélie pour le carême, composée par le prêtre Rawbél de Douaï-nation du patriarche et des métropolitains, composé par le diacre Saïd Moubarak, fils d'Elia, de Mossoul. — 3^o Traité de Mar Elia al-Bahri, évêque de Gazarta, sur la prière. — 4^o Lettre d'Isôyahb bar Malkoun au patriarche jacobite, au sujet du couvent de Babai le jeune, appelé couvent de Za'pharan, près de Nisibe. (Cf. B. O., III, pars 1, p. 297-300.) — 5^o Prône composé par Hornez ben Bašir. —

6^o Prière composée par Rasid el-Din (الشيخ Rasid el-Din) (رشيد الدين).

0,22 sur 0,12. — 201 feuillets; 17 lignes à la page. Sans date : XV^e siècle.

Cod. 153. — الدر المنخب لمار يوحنا في الذهب « Perles choisies (des œuvres) de s. Jean Chrysostome. »

Ce volume contient 33 homélies de saint Jean Chrysostome, sur les vertus et les vices.

0,30 sur 0,19. — 395 pages de 22 lignes.

Le livre appartient au patriarche Joseph II.

Cod. 154. — « Homélies des Pères. » Savoir :

1^o Deux homélies de saint Jean Chrysostome sur la Communion et Judas l'Isariote. — 2^o Homélie de saint Epiphane sur la sépulture du Christ. —

3^o Discours de saint Jacques, apôtre (sic), sur le baptême de N.-S. — 4^o Discours de saint Jean Chrysostome sur la lutte de N.-S. avec le démon. —

5^o Conseils pour les prêtres. — 6^o Cinq homélies de Mar Aprém sur la croix, Judas, le scandale et la pénitence. — 7^o Homélie de saint Jean Chrysostome sur le jour du dimanche. — 8^o Homélie de Jacques (de Saroug) sur le péché. — 9^o Cinq homélies de Mar Aprém sur la pénitence et sur le jour de Pâques.

— 10^o Trois homélies d'un auteur anonyme sur les défunts et sur la Pentecôte.

0,22 sur 0,16. — 15 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page. Caršouni.

¹ Sans doute l'auteur de la جامع الفوائد, vizir de Ghazan et al Ouligian (E. R.).



Cod. 155. — Œuvres de saint Jean Damascène et de Paul d'Antioche.

كتاب الامة مقدسة الشريفة المروعة للشيخ جوحنا^١

homélies de saint Jean, prêtre de Damas. »

Achevé à 'Ain-Tannour, le 2 novembre 1766 A. D., par Thérèse, fille du prêtre Khādjo. La copie était alors âgée de 15 ans, étant née le 4 novembre 1751.

كتاب في الفلسفة وفي المنطق وفي علم الكلام ليوحنا^٢

« Livre de la Philosophie, de la Logique et de la Science de la parole, composé par Jean, prêtre de Damas. » L'ouvrage est divisé en 53 chapitres.

3° Cinq discours du même Jean, contre les hérétiques.

رسالة مختصرة تشغل على معاني مختلفة انشاء ابينا^٤

« Lettre abrégée de notre saint père, Paul d'Antioche, év. de la ville de Saïda, contenant de nombreuses preuves que le Créateur est un et que les Chrétiens ne sont point polythéistes. » La lettre est divisée en 22 chapitres.

5° Autre traité du même Paul, sur Dieu et sur la Trinité.

0,30 sur 0,22. — 535 pages de 19 lignes.

Achevé le 9 février 1767 de notre ère et 2078 des Grecs, à 'Ain-Tannour, du temps de Clément XIII pape, de Joseph IV,

patriarche, et de Jean, métrop. d'Amid; il a été écrit par la même Thérèse, fille du prêtre Khadjador, fils du diacre 'Abdelkarim, fils du prêtre Bakos, fils du prêtre Khādjo, de la famille du prêtre Sabriso' de 'Ain-Tannour.

Fol. 1 et 2. Notes historiques sur la famille de la copiste, et sur la mort de quelques prélats :

Le prêtre Khādjo, fils du prêtre Sabriso', est mort le 14 avril 1692 de notre ère; le diacre 'Abdelkarim, le 24 décembre 1719; le prêtre Bakos, le 8 juin 1725, etc... Le métrop. Basile, de 'Ain-Tannour, est mort le 3 janvier 1728; Mar Basile, métrop. de Mardin, de la famille de Hestro, le 10 janvier 1739¹; Mar Timothée, métrop. d'Amid, le dernier jour de décembre 1756; le patriarche Joseph III, originaire de Bagdad, le samedi 11 janvier de l'an 1757.

Cod. 156. — Ce volume contient : 1° Hymne sur la sainte Vierge (carsouni). — 2° Rite de l'Extrême-onction (carsouni). — 3° Chants des Vigiles des fêtes et des Commémoraisons (syriaque). — 4° Autres extraits du Bréviaire.

On a relié à la suite dix autres cahiers, écrits en carsouni et contenant : 1° Plusieurs hymnes sur N.-S., la sainte Vierge, le rosaire et sur la pénitence, dont quelques-unes sont attribuées au métrop. Timothée Karnouk. — 2° Six *ṣiḥ* attribués au patriarche Joseph II. — 3° Deux oraisons funèbres par Siméon, métrop. d'Amid. — 4° Aetes des XL martyrs. — 5° Histoire de sainte Anastasie.

0,20 sur 0,14. — 6 cahiers de 10 feuillets; 17 lignes à la page.

Écrit par Michael, disciple du patriarche Joseph III.

¹ Un ms. de Mardin place sa mort le 25 septembre 1738.

Cod. 157. — Nomocanon d'Elia de Damas.

Cet ouvrage est divisé en deux parties. La première contient les canons des conciles Occidentaux et la seconde les Actes et les canons des synodes orientaux. Il suit presque pas à pas un autre Recueil de synodes nestoriens publié par J.-B. Chabot (*Synodicon Orientale*, Paris, 1902). Viennent ensuite le rang des sièges épiscopaux dans le synode, et le catalogue des patriarches Nestoriens continué jusqu'à Elia et Siméon, successeur de Denha II. Elia de Damas vivait sous le patriarche Jean III (900-905).

Suivent : 1° Traité du patriarche Jean III sur les Rogations des Ninivites, composé en 1214 des Grecs (903). — 2° Lettre du patriarche Jean IV (1012-1023) adressée au prêtre al-Hassan ben Yousseph, sous forme de questions et de réponses, sur les devoirs des clercs. — 3° Traité de Aboul-Faradj 'Abdallah ben Tayyib sur le mariage. — 4° Autre traité sur le mariage. — 5° Canons compilés par Jacques bar Šalibi.

0,20 sur 0,14. — 21 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page. Caršouni.

Achevé à Djézira (Gazarta) le 3 ađar de l'an 1913 des Grecs (mars 1602), du temps de Mar Elia, patriarche, et de Mar Joseph, mètr. de Gazarta, par 'Abdelahad, fils du prêtre Joseph, de la famille d'Athéli.

Cod. 158. — Nomocanon des Jacobites.

0,18 sur 0,13. — 7 cahiers de 10 feuillets; 15 lignes à la page. Incomplet à la fin. Caršouni. Sans date : xvi^e siècle.

Cod. 159. — « Livre de médecine. »

Cet ouvrage anonyme traite de toutes les maladies. À chaque feuillet, la première page contient un tableau où est représentée la maladie avec son nom, ses espèces, ses causes, ses signes etc.; la seconde page parle des remèdes.

0,25 sur 0,16. — 9 cahiers de 10 feuillets; 18 à 31 lignes à la page. Caršouni. Les premiers feuillets ont disparu. Sans date : xvi^e siècle.

INDEX ALPHABÉTIQUE

DES AUTEURS ET DES OUVRAGES ANONYMES.

(Les chiffres indiquent les numéros des manuscrits.)

Alia 1, patriarche, 36, 2°, 5°.	Abraham de Kaškar, 36, 2°.
6°; 154, 5°.	Abraham bar Lipēb, 113, 17°.
'Abdišo', moine, 100.	Abraham Nēthprāya, 36, 2°.
'Abdišo' de 'Elam, 64, 2°.	Abraham Slokhāya, 95, 33°.
'Abdišo' de Gazarta, 88, 5°; 93.	Abraham Šouštrāya, 113, 13°.
1°; 94, 17°; 95, 11°, 12°, 14°.	Acace, patriarche, 157, 4°.
16°, 17°, 19°, 30°, 31°, 32°.	Adda, docteur, 36, 2°.
'Abdmšīha, 102.	'Ali bar Sina, 95, 4°.
Abimalk, 36, 2°.	'Amar ben Mattāi, 135.
Aboul-Faradj ben Tayyib, 128;	Andronicus, philosophe, 95, 42°.
129; 130; 157, 3°.	Apollonius, 113, 6°.
Aboul-Faḥ ben al-Djamāl, 57.	Aprem (s.), 36, 1°, 2°; 52; 53;
Aboul-Hassan ben Hibat-Allah,	54; 76, 3°; 77, 2°; 94, 2°;
133.	97, 1°; 98, 7°, 8°, 9°, 11°;
Abou Našr Yaḥya, 137.	112, 2°; 146, 13°; 150; 154,
Abou Šenūda, 146, 26°.	6°, 9°.
Abraham de Beith Rabban,	'Aṭaya bar Athēli, 46; 94, 7°.
36, 2°.	Athanase (s.), 36; 131.

- Athanase, prêtre de Nisibe, 30.
 Augure et destin, 148.
 Autel (canons concernant le service de l'), 111; 112, 5°, 6°, 9°.
 Babai le grand, 36, 2°.
 Bahai bar Nsihudayé, 36, 2°; 95, 2°.
 Bar Bahloul, 108.
 Barhebraeus, 27, 3°; 31; 32; 33; 34; 35; 91; 92; 95, 3°.
 Bar Salibi, 24; 157, 5°.
 Barsauma de Nisibe, 36, 2°.
 Basile (s.), 36; 113, 12°.
 Bréviaires, 36-46; 49-57; 61-66; 69; 93; 156, 3°, 4°.
 Bréviaire melchite, 69.
 Cantiques en latin, 93, 27°, 28°.
 Catalogue des patriarches nestoriens, 157.
 Catéchisme, 93, 7°.
 Causa Causarum, 26.
 Caverne des Trésors, 112.
 Cérémonie épiscopale, 59.
 Chants (les), 60, 1°; 67, 3°.
 Chronologie (note sur la), 93, 8°; 95, 43°; 112, 1°; 113, 2°.
 Commentaires sur les Écritures, 20-24; 128-132.
 Conseils utiles, 93, 8°, 95, 43°; 112, 1°; 113, 2°.
 Controverse contre les Arabes, 95, 35°; 134.
 Cyprien de Nisibe, 59.
 Cyrille d'Alexandrie, 131.
 Dadisô, patriarche, 157, 3°.
 Daniel (note du prophète), 48, 14°.
 Dialogues (livre des), 139.
 Docteurs syriens (poème sur les), 78; 79-84.
 Ébedjésus de Nisibe, 27; 60, 2°; 61; 72-75; 111; 127.
 Elia III, patriarche, 48, 6°; 49; 50; 59, 26°; 151; 152.
 Élia, fondateur du couvent (discours sur), 71.
 Élia d'Anbar, 101.
 Élia al-Bahri, év. de Gazarta, 152, 3°.
 Élia de Damas, 157.
 Élia de Nisibe, 78-84; 94, 3°; 106, 1; 107; 134.
 Énigmes, 95, 12°.
 Épiphanie (s.), 36; 131; 154, 2°.
 Esope (fables d'), 27, 2°.
 Étienne (poème sur s.), 50, 3°; 90, 9°.
 Eusèbe, 36; 131.
 Explication des mots, 113, 1°, 4°, 10°.
 Ezéchiel, patriarche, 157, 7°.
 Gabriel de Beith Rabban, 94, 11°.
 Gabriel de Gazarta, 94, 25°.
 Gabriel de Mossoul, 50, 1°; 87, 1°; 88, 1°; 89; 90, 1°; 91, 2°.
 Gabriel Tawérta, 70.
 Géographie, 95, 39°, 42°; 115.
 Georges, év. des Arabes, 23.
 Georges de Nisibe, 36, 2°.
 Grégoire (s.), 20; 113, 12°; 131; 146, 5°.
 Grégoire, patriarche, 157, 11°.
 Guivarguis Warda. Voir Warda.

- Hakim de Beith Qâsa, 78-86; 94, 8°.
 Hippolyte (s.), 36.
 Histoire du premier roi de Rome, 113, 7°.
 Histoires amusantes, 148.
 Hnanisô, patriarche, 36, 2°; 113, 14°.
 Hormezd (poème sur Rabban), 77, 1°.
 Hormezd ben Basir, 152, 5°.
 Isaac, patriarche, 157, 1°.
 Isaac (Rabban), 91, 8°.
 Isaac, maphrien de Mossoul, 138-141.
 Isaac de Ninive, 25; 95, 1°.
 Isaac Šbednâya, 50, 2°; 88, 5°; 89; 90, 8°; 94, 9°.
 Isô'dad de Hdattha, 95, 40°, 41°.
 Isô'pnah, 95, 24°.
 Isô'yahb I, patr., 157, 8°, 9°.
 Isô'yahb III, 59; 71.
 Isô'yahb bar Malkoun, 95, 7°; 106, V; 107; 152, 4°.
 Isô'yahb bar Mqadam, 88, 6°; 90, 7°; 92; 94, 5°, 12°, 14°; 95, 20°.
 Israël de Kaskar, 59.
 Issa al-Hazâr, 148.
 Jacques, disciple de R. Sourin, 70.
 Jacques d'Édesse, 23.
 Jacques de Saroug, 77, 3°; 95, 22°; 97, 1°; 98, 10°, 12°; 154, 3°, 8°.
 Jean III, patriarche, 157, 1°.
 Jean IV, patriarche, 157, 2°.
 Jean Azraq, 112, 7°; 113, 15°.
 Jean de Beith Rabban, 36, 1°, 2°.
 Jean Chrysostome, 131; 146, 14°; 153; 154, 1°, 4°, 7°.
 Jean Dailomâya, 36, 2°.
 Jean Damascène, 155.
 Jean bar Zou'hi, 28; 29; 67, 1°; 106, II, III; 107.
 Joseph I, patriarche, 157, 6°.
 Joseph II, patriarche, 92; 104; 105; 156, 2°.
 Joseph Hazzâya, 100; 112, 3°.
 Khamis bar Qardâhê, 50, 4°; 60, 1°, 2°; 61; 78; 79; 80-84; 86; 87, 2°; 88, 2°, 4°; 89; 90, 2°, 5°; 91, 1°, 3°-7°; 92; 94, 4°, 6°, 19°; 95, 3°-6°, 18°, 26°; 107.
 Kheder, prêtre de Mossoul, 109; 110.
 Khoudawi (poème sur R.), 77, 1°.
 Lectionnaires, 13-19; 120-127.
 Lettres (modèles de), 111.
 Liturgies, 47; 48.
 Mâri bar Msihâya, 59, 26°; 78; 79-84; 94, 15°.
 Mariage (traité sur le), 112, 8°; 157, 4°.
 Anba Matlaos (élégie sur), 146, 31°.
 Médecine (livre de), 159.
 Narsai, 36, 1°; 52; 53; 54; 64, 2°; 70; 71.
 Nestorius, 47; 48, 4°.
 Nomocanon des Jacobites, 158.
 Origène, 36.

- Paroles utiles des philosophes, 114.
 Patriarches nestoriens (poème sur les), 78, 84.
 Paul, év. de Saïda, 155, 3°, 4°.
 Pénitence (ordre et canons de la), 58; 59, 22°.
 Perle des connaissances (poème intitulé), 95, 9°.
 Pierre (apocalypse de s.), 146, 2°.
 Professions de foi, 95, 23°; 113, 18°.
 Qoṭb ed-Dīn, 142.
 Rasīd ed-Dīn, 152, 6°.
 Rawbel de Dounaïssar, 152, 1°.
 Reine des hymnes, 95, 10°.
 Rituels, 48; 58.
 Sabrišō' I, patriarche, 157, 10°.
 Sabrišō', métrop. de Barwar, 84.
 Sabrišō' bar Paulos, 78-84.
 Šahāb ed-Dīn, 95, 4°.
 Sa'id Mouharak, 152, 2°.
 Saints (poèmes sur tous les), 78-84.
 Šallīṭa de Reš'aïna, 49; 50.
 Salomon de Baṣra, 27, 1°; 59, 26°; 78-84; 106, VI.
 Sarguis d'Adhorbaïdjan, 76, 1°; 2°; 95, 8°.
 Sévère d'Antioche, 30; 98, 5°; 131.
 Siméon, patriarche, 46.
 Siméon, métrop. d'Amid, 151; 156, 3°.
 Siméon bar 'Amrāyē, 97, 2°.
 Siméon de Šaqḡaband, 94, 21°.
 Šliba de Maṣṣourya, 47; 79-84; 88, 6°; 90, 4°, 9°; 94, 10°; 95, 34°; 112, 4°.
 Sourin, l'interprète, 70.
 Théodore bar Kōni, 21.
 Théodore de Mopsueste, 36; 47; 48, 3°.
 Thomas d'Édesse, 36, 2°.
 Thomas de Marga, 113, 9°, 10°.
 Timothée (II?), patriarche, 112, 10°.
 Timothée Karnouk, 156, 1°.
 Versions de l'Ancien Testament, 1-6; 36; 37.
 Versions du Nouveau Testament, 7 12; 116-119.
 Vies des Saints, 96-99; 143-147, 149.
 Warda, 54; 61, 6°; 78-86; 88, 3°; 90, 3°; 94, 1°, 8°, 13°, 14°, 16°, 18°, 22°, 23°, 24°.
 Yahbalaha I, patriarche, 157, 2°.
 Yaqqira, 52; 53.
 Yazdīn, l'interprète, 36, 1°.